

Les élections le 11 octobre p. 4

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 28 | Numéro 17 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 14 septembre 2011

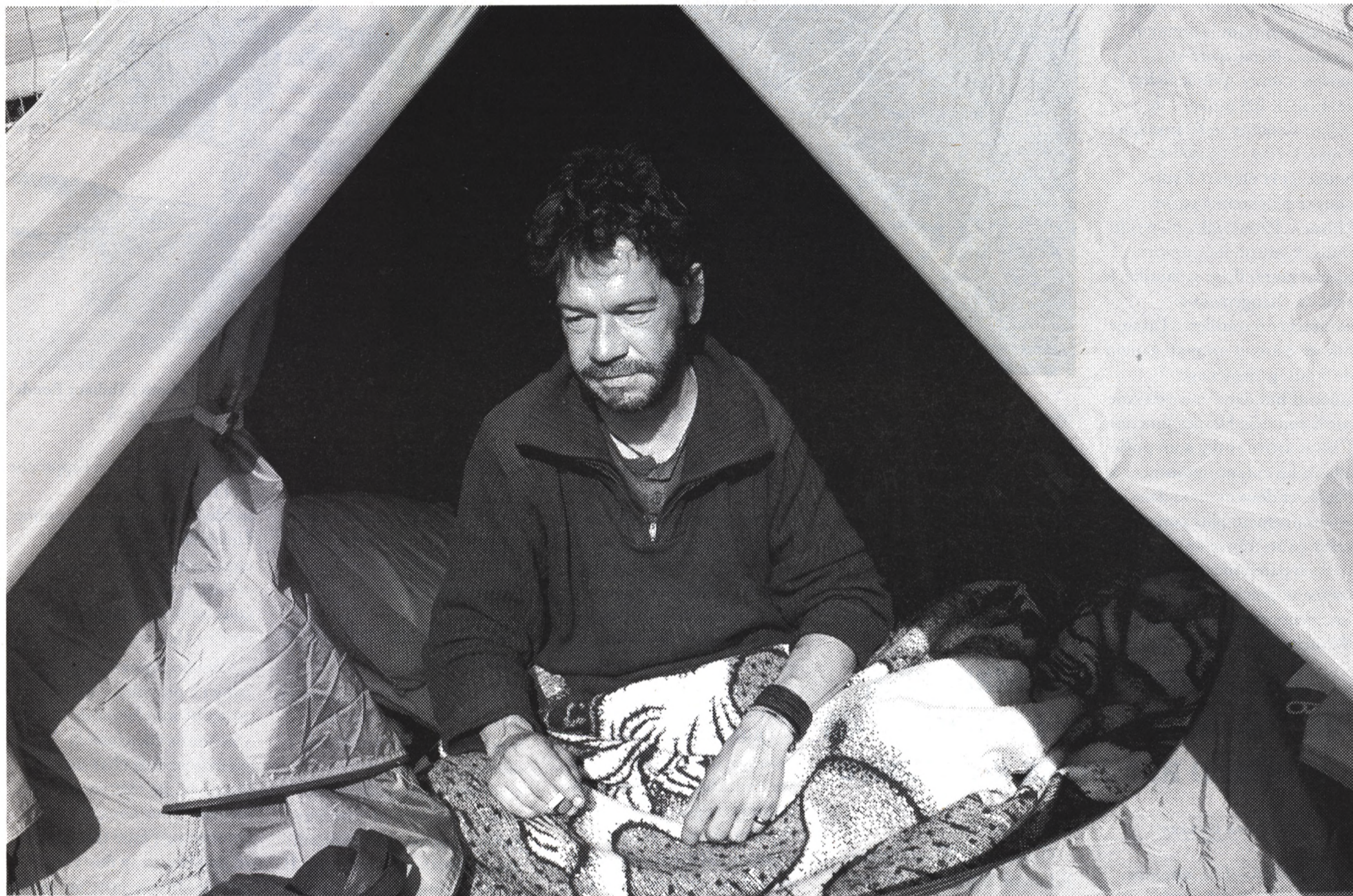


Photo : Thibaut Rondel

Sylvain, résident de Tent City, où la lassitude gagne les coeurs à l'approche de l'hiver.

La guerre du logement des sans-abri

THIBAUT RONDEL

Les gouvernements du Canada et du Yukon ont annoncé le 31 août dernier la prolongation de l'Initiative en matière de logement abordable pour la période de 2011 à 2014. En septembre 2008, le gouvernement du Canada s'était engagé à investir plus de 1,9 milliard de dollars, sur une période de cinq ans, dans les programmes de logement et de lutte contre l'itinérance afin de venir en aide aux Canadiens à

faible revenu, aux sans-abri et aux personnes risquant de le devenir. Le gouvernement du Yukon versera une contribution équivalente à celle du gouvernement fédéral de 2,955 millions de dollars, totalisant ainsi 5,91 millions de dollars sur trois ans. Selon les signataires, Ryan Leef, député du Yukon, et Steve Nordick, ministre responsable de la Société d'habitation du Yukon, ce financement aidera les Yukonnais éprouvant des besoins en matière de logement, notamment les aînés, les

personnes handicapées et les familles à faible revenu.

L'impuissance gagne Tent City

À l'approche de l'hiver, cette annonce aurait de quoi rassurer les nombreuses personnes rencontrant des difficultés pour se loger. Pourtant, à Tent City, le village de tentes installé depuis plusieurs mois sur le terrain jouxtant l'Assemblée législative du Yukon, rien n'a

(Suite en p. 2)

Du financement pour les aînés

p. 5

Et des prix...

p. 6-7

La réponse de Dawson

p. 8

Suite de la p. 1

changé. Il y flotte comme une odeur de lassitude, un sentiment vite confirmé par Helen Hollywood, croisée au détour d'une allée au petit matin du 2 septembre. L'initiatrice du mouvement entamé début juin n'attend plus rien de la classe politique. « Je suis fatiguée de courir après tout le monde, je ne suis pas là pour protester, je ne veux pas aller en prison, on est là, ils [les politiciens] nous voient, c'est suffisant », murmure-t-elle sur un ton vide d'espoir. « Harper est passé en train la semaine dernière, ils nous ont vus, quelques jours après le fédéral débloquait 2,9 millions de dollars », ajoute-t-elle ironique, « mais à *Tent City*, rien ne bouge, et la plupart d'entre nous se préparent à passer l'hiver ». Janine, elle, n'a pas le choix. C'est un jour un peu spécial pour elle et sa famille, le vent du changement a commencé à souffler. « J'ai une fille de 8 ans et un petit garçon de 5 ans, je déménage aujourd'hui dans une caravane sur la route de Haines Junction. L'hiver arrive et il y a un poêle à bois, les enfants retournent à l'école et doivent vivre dans un environnement plus sain que celui qu'on trouve ici », confie-t-elle apparemment soulagée, même si, précise-t-elle, « c'est à une heure de route de Whitehorse, il faudra compter

Les électeurs du Manitoba, de l'Île-du-Prince-Édouard et de l'Ontario aux urnes en octobre

KRISTINA BRAZEAU

OTTAWA – Cet automne, les électeurs du Manitoba, de l'Île-du-Prince-Édouard et de l'Ontario sont appelés aux urnes.

Les élections ontariennes, dont la campagne vient tout juste d'être lancée le 7 septembre, seront le 6 octobre prochain. Les électeurs du Manitoba et de l'Île-du-Prince-Édouard seront pour leur part appelés à aller voter un peu avant, soit les 3 et 4 octobre.

Au Manitoba, le Nouveau Parti démocratique de Greg Selinger qui détient 36 sièges sur 57 tentera de se faire réélire. Le gouvernement conservateur de Hugh McFadyen détient 18 sièges et le leader du Parti libéral, Job Gerrard, le seul



Photo : Thibaut Rondel

Ryan Leef et Steve Nordick ont annoncé le 31 août la prolongation de l'initiative en matière de logement abordable instaurée par le gouvernement du Canada.

deux heures aller-retour chaque jour pour emmener les enfants à l'école ». Sylvain s'extirpe de sa petite tente. Originaire de Chicoutimi, au Québec, il comprend la décision de sa voisine, même si pour lui qui

siège du parti.

Du côté de l'Île-du-Prince-Édouard, le premier ministre libéral Robert Ghiz, dont le gouvernement détient 24 des 27 sièges, tentera de se faire réélire. M. Ghiz a mené son parti au pouvoir alors qu'il ne comptait que quatre sièges en 2003 à l'assemblée législative.

En Ontario, le premier ministre Dalton McGuinty tentera de se faire élire pour un troisième mandat consécutif. Le parti détient 70 sièges contre 25 pour les conservateurs et dix pour le Nouveau Parti démocratique.

Selon les derniers sondages, les Conservateurs menaient dans les intentions de vote des Ontariens suivis de près par les Libéraux.

ne possède pas de véhicule, il est hors de question de trouver un logement hors de la capitale. « On commence à ressentir le froid, une petite fille de 8 ans n'a pas l'endurance d'un vieux loup comme moi », dit-il, « le gouvernement devrait les aider, au moins eux. » Au premier abord, personne n'oserait mettre en doute l'expérience de ce Québécois de 43 ans. Pourtant le visage de Sylvain, comme celui de ses camarades, trahit la fatigue accumulée depuis près de deux ans. « Début 2010, j'ai vécu cinq mois dans un hôtel, ça m'a coûté 6 000 dollars. Puis, j'ai décidé de déménager dans un petit sous-sol, où je payais 900 dollars par mois. Je ne suis pas resté longtemps, j'ai opté pour la solution du *house-sitting*, et puis j'ai voyagé », raconte-t-il. « Quand je suis revenu à Whitehorse, c'était devenu ridicule, incroyablement dur. C'est à ce moment-là que je me suis installé à *Tent City* ». Sylvain sait qu'il peut travailler, il y a beaucoup d'emplois disponibles, surtout à la fin de l'été. Mais c'est un « cercle vicieux », soupire-t-il, « pas de logement, pas de travail. Il faut avoir un endroit où se poser après la journée, et aussi se tenir propre pour aller

travailler, mais nous n'avons pas accès aux douches facilement. Moi, je demande quelquefois à des amis, mais ce n'est pas vivable, pour moi comme pour eux ».

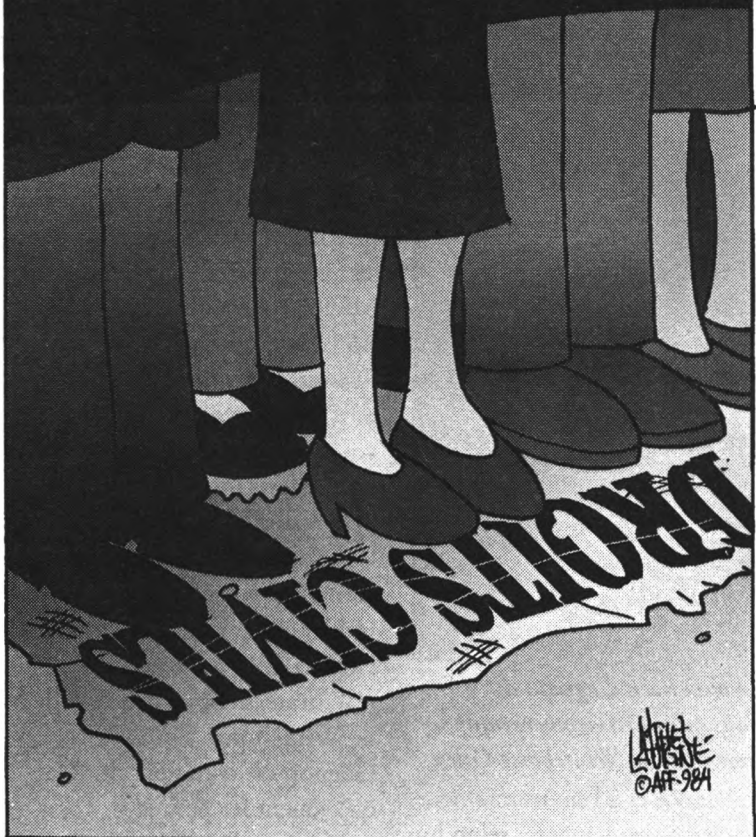
Les souris cherchent la nourriture

Quand on aborde la question de la gestion de la crise du logement, Sylvain fait la même réponse que tous ses compagnons de galère, « les politiciens viennent faire leur pub ici, car tout le monde sait que les élections approchent. Il y a deux semaines, une rumeur circulait, nous allions peut-être devoir partir. Mais bien sûr, personne n'a levé le petit doigt, tout le monde est gentil en ce moment, ce sera une autre histoire après les élections, on va se faire virer », et de poursuivre révolté « ils bâtissent beaucoup de choses inutiles, alors que la priorité, c'est le logement. Cet été, au lieu de rénover un hôtel sur la 2^e Avenue, ils l'ont démolé, je crois que c'est une très mauvaise gestion de la crise ». La question des immeubles vides au centre-ville de Whitehorse interpelle en effet la plupart des habitants de *Tent City*, qui les considèrent comme une solution temporaire idéale et

surtout immédiate à l'approche de l'hiver. Certains irréductibles toutefois; comme Helen Hollywood, se sont engagés à ne plus bouger du village, lassés d'être déplacés constamment sans jamais se sentir « chez soi ».

Chez lui, Sylvain réajuste le panier à provisions qu'il a accroché sous le toit de sa tente, « les souris cherchent la nourriture et la chaleur, au moins ici, les réserves sont en sécurité. Pour nous, il commence à faire froid, mais en octobre, ça va être encore pire. Je cherche juste un endroit chaud où dormir », marmonne-t-il la voix éteinte, « je demande le besoin de base, un ours, il lui faut sa grotte pour l'hiver ». Dans un élan de confiance retrouvée, Sylvain conclut « je vais trouver un logement pour prouver que c'est encore possible, j'accueillerai les autres, et je laisserai ma tente aux suivants, comme on l'a fait pour moi. Je trouve ça tellement dommage que personne ne puisse profiter d'une si belle ville comme Whitehorse, juste à cause de quatre murs et un toit, il faut attendre que quelqu'un crève pour avoir sa place! Métro, boulot, dodo, ça sonne bien quand on vit ça. »

COMMÉMORATION DES ATTENTATS
DU 11 SEPTEMBRE 2001



l'aurore boréale

Directrice et infographiste : Cécile Girard auroredir@afy.yk.ca

Journaliste : Thibaut Rondel journaliste@afy.yk.ca

Correspondantes : Françoise LaRoche, Danièle Rechstein

Publicité et distribution : Mathilde Girard • aurorepub@afy.yk.ca

Correctrice d'épreuves : Françoise La Roche

Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932

Sites Web : www.afy.yk.ca

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 958 exemplaires.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



un passe le mot



Fondation Donatien-Frémont, Inc.

Ligne Agate

Éditorial

Des élections et des bébés

CÉCILE GIRARD

Qu'est-ce que les élections et les bébés ont en commun? Même si la relation semble tenue de prime abord, il y en a une et plus solide que vous ne le croyez. Dans une communauté, les bébés sont à la source des nombres, les fameux nombres qui donnent à une population certains droits à certains services. Et en temps d'élection, les services se multiplient. Tous les espoirs de vie meilleure sont permis et mis aux enchères. La crise du logement est jugulée, le bassin hydrographique de la rivière Peel, protégé ou exploité tout à la fois, les nids de poule disparaissent du pavé. Une baguette magique supprime tous les problèmes des contribuables sans délier les cordons de leur bourse. Alice, si elle était encore de ce monde, saurait qu'elle est au pays des merveilles.

Pourtant, près des montagnes placides parées de leurs plus beaux atours automnaux, couvre-chef cramoisi, foulard doré ou jupes écarlates, les élections sont en veilleuse dans de nombreuses familles. Une nouvelle venue provoque cet état de choses. Plus personne ne dort dans la maisonnée en raison du petit roi dernier cri qui fait entendre son pépiement à toutes heures du jour ou de la

nuit. Mais personne ne lui en tient rigueur. À Whitehorse seulement, il faut utiliser les doigts des deux mains pour compter les nouvelles naissances dans les familles où l'on parle français.

Cette multiplication de petits moises est belle à voir. Elle témoigne de l'espoir de jeunes familles prêtes à bâtir leur nid sous la voûte étoilée boréale où dansent les aurores.

La construction d'une nouvelle école pour la communauté francophone n'est plus sur toutes les lèvres, mais elle reviendra plus tard, quel que soit le gouvernement élu.

Quelle stratégie faut-il adopter en temps d'élection? Revendiquer ou laisser dormir? Demander ou taire sagement en laissant le temps faire son œuvre? Le clou qui dépasse est celui qui reçoit le coup de marteau, c'est bien connu.

Et pourtant, il y a plus d'un siècle, les francophones occupaient des postes clés au sein de la société yukonnaise. Le Parti des citoyens du Yukon comptait Alex Prudhomme et Auguste Noël parmi ses fondateurs. M. Prud'homme fut ensuite élu au Conseil territorial. François-Xavier Gosselin occupait le poste

d'agent des terres fédérales et commissaire de l'or, une position stratégique. Calixte-Aimé Dugas, juge de la cour territoriale a oeuvré à l'établissement du système judiciaire yukonnais.

Joseph-Ena Girouard a été registraire des titres de biens-fonds et membre du premier conseil territorial. Les droits, la représentation politique et la place au sein de la fonction publique des membres de la collectivité francophone ont fait partie de ses priorités.

Mais en ces temps glorieux que trop peu de personnes connaissent, les francophones étaient beaucoup plus nombreux.

Qu'à cela ne tienne, les nombreuses naissances appellent de nouveaux services, car il faut chanter des berceuses et éduquer ces petits marmots autant qu'ils sont. Pour ce faire, il faut toute une communauté engagée, autant des grands-papas que des tantines, des institutions solides et des écoles bien équipées.

Faut-il poser des questions aux candidats? Où se situent-ils par rapport à la francophonie, à l'environnement, au développement économique? À chacun de juger.

Brèves

Nouvelle venue au journal

L'Aurore boréale est heureux d'accueillir Mathilde Girard, qui occupera le poste de coordonnatrice de la publicité au sein de l'équipe du journal, jusqu'en janvier 2012.

Originaire du Québec, Mathilde vit depuis près de 9 mois au Yukon.

Elle a précédemment travaillé dans le domaine des communications à l'Association franco-yukonnaise.

Mathilde (aucun lien de parenté avec Cécile) sera au poste trois jours par semaine. Ses tâches comprendront la supervision de la distribution. Elle s'occupera aussi des abonnements et de la publicité.



Mathilde Girard, la nouvelle coordonnatrice de la publicité à l'Aurore boréale.

N'hésitez pas à communiquer avec elle pour tous vos besoins dans ces domaines.

Merci aux gens...

Je voudrais partager avec vos lecteurs mes vacances au Yukon. Pour dire merci et combien j'ai apprécié les gens et les paysages du Yukon. Ce fut de merveilleuses vacances grâce à Annie-Claude, Alain et Maxim.

Un merci spécial à Lise et Michel, du « ben bon monde ». Et le Yukon est un pays où il fait bon vivre.

Jeannine Arguin

St-René de Matane, Gaspésie Qc

La chronique
Moi mes souliers
vous ouvre ses pages!

Faites-nous parvenir
votre texte et vos photos à
journaliste@afy.yk.ca
et faites partie de ceux et celles qui ont
une histoire à raconter!

Scène locale

Le départ de la course à la députation a sonné!

Les prochaines élections législatives au Yukon se dérouleront le 11 octobre prochain. L'Aurore boréale vous présente trois candidats qui se sont lancés dans la course à la députation.

Thibaut Rondel

Glenn Hart

Glenn Hart a été élu député à l'Assemblée législative du Yukon dans la circonscription de Riverdale Sud pour la première fois aux élections territoriales de 2002. Il représente le Parti du Yukon actuellement au pouvoir, et va tenter d'être réélu dans sa circonscription pour la 3^e fois consécutive. Au cours de son premier mandat, M. Hart a été nommé ministre des Services aux collectivités, ministre de la Voirie et des Travaux publics, ainsi que ministre responsable de la Société d'habitation du Yukon. Après sa réélection en 2006, il conserve le portefeuille des Services aux collectivités et gagne le ministère responsable de la Commission de la fonction publique et de la Direction des services en français, qu'il dirige encore aujourd'hui. Glenn Hart est présentement ministre de la Santé et des Affaires sociales, et ministre responsable de la Commission de la santé et de la sécurité au travail au Yukon. Ancien directeur financier, il porte une attention particulière aux défis auxquels font face les propriétaires de petites entreprises au Yukon. Il possède également une expérience au sein de la fonction publique, pour avoir œuvré dans trois ministères



Glenn Hart du Parti du Yukon se présente à nouveau dans Riverdale Sud.

différents, à l'Expansion économique, aux Richesses renouvelables et au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Marié et père de trois enfants, Glenn Hart a quitté la Colombie-Britannique pour venir s'installer au Yukon en 1979. Il habite dans sa circonscription de Riverdale Sud, à Whitehorse, depuis plus de 20 ans. Monsieur Hart travaille activement à améliorer ses habiletés en français, ce qui lui permet de s'adresser aux membres de l'Assemblée législative et à la population dans les deux langues officielles. Lorsqu'il ne siège pas, le député s'implique dans diverses organisations, comme la course internationale de traîneaux à chiens *Yukon Quest*, dont il fut le président du comité d'organisation, et l'Association de hockey mineur de Whitehorse, au sein de laquelle il officie comme arbitre. M. Hart est également impliqué dans la cause des

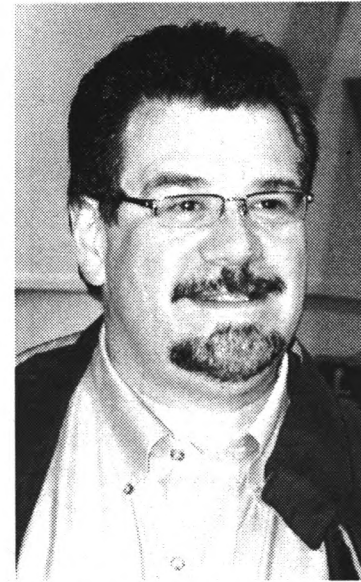


Cully Robison, du Parti libéral se présente dans Whitehorse Ouest.

ainés et consacre du temps aux personnes âgées, leur manifestant son appui en participant à des réunions de groupe telles que la *Golden Age Society* et l'*Elder Active Association*.

Cully Robison

M. Robison a été sélectionné pour représenter le Parti libéral d'Arthur Mitchell dans la circonscription de Whitehorse Ouest, où il réside avec son épouse Paula depuis 2001. C'est la première fois que Cully Robison se présente aux élections territoriales du Yukon en vue de briguer un siège à la législature. Le candidat travaille actuellement pour la Première nation de Carcross Tagish, où il occupe le poste de directeur de l'éducation, de l'emploi et de la formation, des domaines dans lesquels il possède une longue expérience. Avant de s'installer au Yukon, M. Robison a en effet décroché un baccalauréat en art ainsi qu'une maîtrise en éducation. Il a ensuite officié comme proviseur et professeur dans plusieurs établissements d'enseignement public en Colombie-Britannique et au Yukon. S'il est élu, Cully Robison souhaite revenir aux bonnes pratiques et aux fondements éthiques de la gouvernance, qu'il considère comme ayant été sacrifiés par le gouvernement de Darrell Pasloski. Le candidat libéral ambitionne également de redonner une place à l'économie saine, à la



Louis-Roch Gagnon, du Nouveau Parti démocratique se présente dans Whitehorse Ouest.

croissance et à l'environnement, que le gouvernement a selon lui négligés au profit des enjeux liés à l'exploitation minière. Au chapitre de la vie quotidienne, Cully Robison met l'accent sur un certain nombre de problèmes de voisinage qui nécessitent selon lui une attention particulière, comme le manque de logements abordables pour les jeunes familles et les nouveaux résidents au territoire, le défi de trouver une garderie de quartier abordable ou encore l'attitude contradictoire adoptée par le gouvernement envers la communauté francophone. M. Robison est encore très engagé dans le domaine de l'éducation, et a siégé à de nombreux comités, dont ceux de *Yukon Education* et du *Yukon College*. Il a également travaillé au service de comités inter-institutions (Atlin, Carmacks, Carcross), pour le comité consultatif du corps enseignant, l'Association *Yukon Family Services* et l'Association des enseignants du Yukon.

Louis-Roch Gagnon

Les prochaines élections territoriales constitueront une première pour Louis-Roch Gagnon, qui défendra les couleurs du Nouveau parti démocratique de Liz Hanson dans la circonscription de Whitehorse Ouest, contre le libéral Cully Robison et Elaine Taylor, l'actuelle ministre du Tourisme et de la Culture et ministre responsable de la Commission de la

fonction publique. M. Gagnon a créé la surprise en ralliant cet été le Nouveau Parti démocratique, après une longue période de militantisme passée aux côtés du libéral Arthur Mitchell. Le candidat justifie sa décision en pointant du doigt l'inaction des libéraux et du parti au pouvoir, et déclare vouloir privilégier l'action aux discussions interminables. Ses principales priorités concernent la petite entreprise, l'aménagement social et résidentiel et l'unité du Yukon. Gérant de la *Kebabery*, un restaurant situé au centre-ville de Whitehorse, Louis-Roch Gagnon est conscient du rôle que jouent les petites entreprises dans l'économie d'un territoire. Le candidat déplore que la priorité soit toujours donnée au secteur de l'exploration minière, et souhaite en cas de victoire soutenir les petites entreprises en leur permettant de se développer plus facilement. Concernant l'aménagement social et résidentiel, M. Gagnon souhaiterait travailler plus en profondeur avec la ville de Whitehorse, à qui échoit désormais la gestion de l'aménagement, pour résoudre le problème du logement. Originaire du Québec, le néo-démocrate ne veut pas être considéré que comme le candidat francophone¹, et se définit également comme le représentant des Premières nations et de tous les Yukonnais. M. Gagnon possède une expérience de plus de 30 ans en gestion de crise dans le domaine de l'industrie hôtelière, ce qui lui a permis de beaucoup voyager et de découvrir le Yukon où il s'est installé définitivement avec sa femme et ses trois enfants en 2007, heureux d'avoir pu trouver des places vacantes dans une école francophone hors Québec (*NDLR : l'école Émilie Tremblay*).

1- Seuls deux candidats francophones seront en lice lors des élections territoriales, Louis-Roch Gagnon (NPD) et Jean-François DesLauriers (NPD).

L'assemblée générale annuelle de la CSFY N° 23
aura lieu
le mardi 27 septembre 2011, à 19 h,
à l'école Émilie-Tremblay.

Un forum portant sur les recommandations d'un groupe de la communauté et sur le jugement rendu par l'honorable juge Ouellette suivra la rencontre.

Des collations seront servies.
Bienvenue à tous et à toutes !

Note : Un service de garde et d'interprète est disponible sur demande. Veuillez aviser la CSFY au moins 48 heures avant la rencontre.

Rens. :667-5185



Scène locale

Du financement pour les aînés

FRANÇOISE LA ROCHE

Le gouvernement fédéral a accordé 98 715 \$ à des organismes du Yukon par l'entremise du programme Nouveaux Horizons pour les aînés. « Notre gouvernement est fier de soutenir les projets qui encouragent les aînés à partager leurs compétences, leur expérience et leurs traditions avec d'autres membres de leur collectivité », a déclaré Alice Wong, ministre d'État (Aînés), lors de l'annonce faite dans les locaux de la Yukon Literacy Coalition.

Six organismes se sont réparti les deniers du gouvernement pour mener à bien différents projets. Ce sont Carcross Recreation Board; Dawson City Arts Society; Mayo Seniors' Advisory Association; Ross River HOPE Society; la Première nation des Vuntut Gwitchin; et Yukon Literacy Coalition. Les subventions accordées varient de 2 000 \$ à 25 000 \$.

Parmi ces projets, on n'en trouve aucun proposé par un organisme francophone. Interrogée à ce sujet, Nancy Power, gestionnaire de projets en communication et relations communautaires à l'AFY, souligne qu'un projet avait été déposé l'an dernier, mais n'avait pas reçu l'approbation du comité de sélection, faute d'avoir démontré clairement la participation des aînés aux étapes de planification et de mise en œuvre du projet. Mais



Photo : Thibaut Rondel

Le comité Franco50 a organisé une partie de pétanque en août dernier, lors de l'épluchette de blé d'Inde annuelle. Mais les petits enfants ont vite réalisé que cela pourrait être intéressant de participer au lancer des boules.

ce n'est que partie remise. « Nous déposerons un projet (cette année) afin d'organiser des activités pour favoriser les échanges entre les personnes aînées et l'ensemble de la communauté et aussi produire un recueil pour consigner l'expérience de toute une génération franco-yukonnaise », explique madame Power. La demande est déposée par l'AFY, organisme fiduciaire du comité Franco50.

« C'est une très bonne

initiative, mais ça demande une organisation locale solide. Je crois bien que Franco50 sera en mesure de prendre bientôt le leadership d'une telle activité dans notre communauté et le Comité francophone catholique sera heureux d'y participer en concertation active », a commenté le prêtre Claude Gosselin au sujet du programme.

Ces projets encouragent les aînés à continuer de jouer un rôle important au sein de leur collectivité en aidant les

personnes dans le besoin, en faisant preuve de leadership et en partageant leurs connaissances et leurs compétences. « Les aînés d'aujourd'hui savent qu'il est important de demeurer actifs et engagés au sein de leur collectivité, a déclaré le député Ryan Leef. Le programme Nouveaux Horizons pour les aînés est un exemple parmi d'autres qui montre comment nous aidons les aînés à améliorer concrètement leur propre vie et celle des gens qui

les entourent. »

La représentante du Yukon de la Fédération des aînés et aînées francophones du Canada, Roxanne Thibaudeau, pense que la communauté francophone du Yukon est handicapée au départ pour le financement de projets parce qu'elle est de petite taille. Mais ça ne l'empêche pas d'avoir grand espoir d'obtenir une subvention cette année pour le nouveau projet.

Auparavant, ce programme finançait des projets qui touchaient l'aide à l'immobilisation, la participation communautaire et leadership et la sensibilisation aux mauvais traitements envers les aînés. Des changements ont été apportés et dorénavant, le programme soutient les projets qui répondent à au moins un des cinq objectifs du programme : promouvoir le bénévolat; promouvoir le mentorat; accroître la sensibilisation aux mauvais traitements envers les aînés; appuyer la participation sociale; fournir une aide à l'immobilisation destinée à de nouveaux projets, à des projets existants et à des programmes pour les aînés.

La date limite de présentation des demandes est le 16 septembre 2011.

**La rue,
la nuit,
les femmes
sans peur**



19^e marche annuelle

Vendredi 16 septembre à 19 h

Rassemblement à Riverdale, stationnement du Super A

Bienvenue aux femmes et aux enfants!

Hommes bienvenus de nous rejoindre à 20 h à l'école Selkirk pour un discours de clôture

Rens. : 668-2636



**LOTTERIES
YUKON**

**Date limite :
Le 15 octobre 2011**

La date limite pour soumettre une demande visant le financement d'un projet récréatif est le 15 octobre 2011. Pour se procurer les directives et le formulaire de demande, s'adresser à :

Loteries Yukon, 205, rue Hawkins, bureau 101, Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3
Site Web : www.lotteriesyukon.com • Courriel : lotteriesyukon@gov.yk.ca
Téléphone : 867-633-7892 ou, sans frais, 1-800-661-0555

Le programme prévoit deux dates limites de réception des demandes par année : le 15 avril et le 15 octobre.

Les subventions de Loteries Yukon au service des collectivités... un billet à la fois.

Scène locale

Le Prix de la littératie est remis à Claire Derome

CÉCILE GIRARD

La lauréate du Prix de la littératie 2011 décerné par le Conseil des fédérations, Claire Derome, a toujours cru que l'éducation était la clé d'une vie bien remplie. C'est pourquoi elle s'est engagée à appuyer la littératie dans la société yukonnaise. Selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), la littératie est « l'aptitude à comprendre et à utiliser l'information écrite dans la vie courante, à la maison, au travail et dans la collectivité en vue d'atteindre des buts personnels et d'étendre ses connaissances et ses capacités. »

Au Yukon depuis 2004, cette géologue de formation possède aussi une maîtrise en éducation. « Dans mes études, j'ai tenté de comprendre ce qui favorisait la rétention des jeunes à l'école; ce qui pouvait les pousser à faire des études supérieures », raconte-t-elle.

En tant que présidente du Yukon Chamber of Mines et membre du conseil d'administration de la Yukon



Photo : Thibaut Rondel

Le premier ministre du Yukon, Darrell Pasloski, a remis le Prix de la littératie à Claire Derome lors d'une cérémonie tenue le jeudi 8 septembre dans le cadre de la Journée de l'alphabétisation.

Mine Training Association, M^{me} Derome est aussi adepte de la littératie dans les milieux de travail. La maîtrise de l'information est devenu un élément essentiel dans maints secteurs de l'emploi. « Encore trop de gens croient qu'un haut

niveau d'éducation n'est pas nécessaire pour travailler dans le secteur minier. C'est faux! Il faut savoir lire des plans, comprendre des consignes, utiliser la nouvelle technologie », explique-t-elle. Selon M^{me} Derome, les points

de vue corporatif et social se rejoignent : « Un employé qui peut cheminer dans sa carrière parce qu'il possède tous les outils pour le faire est un employé heureux. Un employé heureux a plus de chance d'avoir une famille heureuse lance-t-elle d'un ton convaincu et convainquant.

La lauréate a grandi en Abitibi dans le nord du Québec, dans une famille où l'éducation avait une place de choix. « Les parents et toute la communauté ont travaillé fort afin que les jeunes aient accès à l'école », se souvient-elle. Le bénévolat est donc un terrain connu pour M^{me} Derome.

Ces valeurs se reflètent dans son travail et dans sa vie. Faisant partie du club Whitehorse Rendezvous Rotary depuis son arrivée au territoire, elle a cru nécessaire de mettre sur pied un projet à long terme qui ferait une différence dans la vie des jeunes enfants. C'est ainsi qu'elle s'est associée à la Yukon Literacy Coalition et a joué un rôle dans la mise sur pied et le succès de la Dolly Parton Imagination Library du

Yukon. Pour l'instant, ce programme n'existe qu'en anglais.

« En terme de ressources livresques, les petites communautés éloignées ne sont pas choyées », estime cette mécène de la maîtrise de l'information. « Si vous habitez à Whitehorse ou Dawson, vous pouvez acheter des livres, mais si vous vivez dans une communauté éloignée, il n'y a pas de librairie, pas de livres à vendre. La Dolly Parton Imagination Library permet de changer cette situation. Les enfants inscrits au programme, (0 à 5 ans) reçoivent un livre gratuit par mois. Ils peuvent ainsi posséder une bibliothèque personnelle. Les parents, pour leur part, sont encouragés à lire avec leurs enfants. « Ensemble, la famille apprend à apprivoiser l'école », explique-t-elle.

M^{me} Derome a aussi présidé à la création du Family Literacy Centre, qui offre des programmes et des ressources visant à répondre aux besoins en littératie et éducation de base des familles du Yukon.

La prochaine date limite pour présenter une demande de Bourse à l'intention des artistes professionnels est le

3 octobre 2011



Le programme de **BOURSE À L'INTENTION DES ARTISTES PROFESSIONNELS** fournit une aide financière aux artistes chevronnés du Yukon.

Il y a deux dates limites par année :
Le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre

Si vous désirez présenter un projet pour la prochaine date limite ou désirez obtenir une trousse de demande, veuillez communiquer avec une administratrice du Fonds.

On recommande aux demandeurs de communiquer avec le personnel d'administration du programme avant de soumettre une demande.

Téléphone : 867-667-8789
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8789
Courriel : artsfund@gov.yk.ca



Encore du chemin à faire

Photo : Norman Hamilton

Plus de soixant-dix personnes, de tous genres, races et âges ont participé à la première marche annuelle des salopes (Slutwalk), le vendredi 9 septembre. Cette démonstration pacifique, à l'appellation choquante, visait à sensibiliser le grand public au blâme trop souvent mis sur les victimes d'agression sexuelle. La première marche de ce type a eu lieu à Toronto en avril 2011 après qu'un agent de police ait déclaré : « Les femmes devraient éviter de s'habiller comme des salopes si elles ne veulent pas être victimes d'agression. » Il y a encore du chemin à faire avant d'atteindre l'égalité sociale ou l'équité salariale! Source : Brigitte Parker

Scène locale

Le prix communautaire de l'alphabétisation de Postes Canada décerné à Mahamadou Traoré Sangaré

THIBAUT RONDEL

Dans le cadre de la Journée internationale de l'alphabétisation, Postes Canada a dévoilé le 8 septembre dernier le nom des lauréats de ses prix communautaires de l'alphabétisation pour 2011.

Mahamadou Traoré Sangaré de Whitehorse s'est vu décerner le prix d'Accomplissement personnel pour son parcours exceptionnel et son engagement dans l'apprentissage de la langue française. Il fait partie de treize lauréats, originaires de toutes les régions du pays, qui ont été récompensés par Postes Canada pour leurs efforts en tant qu'apprenant ou éducateur.

Le lauréat a reçu de Postes Canada un certificat ainsi qu'un prix de 300 dollars au cours d'une cérémonie qui s'est tenue le vendredi 9 septembre à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Son parcours

Originaire du Mali, M. Traoré Sangaré s'est installé au Yukon en 2007, « par amour » pour la femme qu'il avait rencontrée à l'École américaine de Bamako. Fils d'agriculteur, le jeune Mahamadou, comme beaucoup de petits Maliens, n'a pas eu la chance de suivre une formation scolaire. C'est en écoutant en cachette l'instituteur, caché derrière les fenêtres de la salle de classe, qu'il a appris l'alphabet. Formé à l'âge de 10 ans aux métiers de la mécanique automobile, il est par la suite devenu le chauffeur et le guide d'une équipe de biologistes occidentaux, grâce à sa connaissance de la botanique et de la flore malienne, qu'il a héritée de son père. « J'ai l'amour des plantes », confie-t-il, « même si mon niveau d'anglais n'est pas très bon, je me suis rapproché des Premières nations avec le désir de tout apprendre sur la flore du Grand Nord. »

Débuts difficiles

Mahamadou se souvient de ses voyages en Europe, en France, en Espagne et en Belgique, où il se rendait régulièrement pour donner des concerts de musique



Photo : Thibaut Rondel

Yves Pelletier, représentant de Postes Canada, remet un certificat de mérite à Mahamadou Traoré Sangaré, lauréat du prix d'alphabétisation, lors de la cérémonie qui s'est tenue le vendredi 9 septembre au Centre de la francophonie.

traditionnelle africaine. « À cette époque, il n'y avait pas de problème, les gens étaient là, on venait me chercher à l'aéroport, on me conduisait partout, tout était encadré, je n'avais pas vraiment besoin de savoir lire ou écrire », indique celui qui nourrit également une passion pour les arts et la musique. Lorsque Mahamadou est arrivé au Yukon, son incapacité à lire et à écrire correctement le français a néanmoins commencé à peser de plus en plus lourd dans sa vie. « Pour venir au Yukon, je suis passé par Casablanca, puis Londres, Vancouver et enfin Whitehorse. Je n'étais pas capable de lire les tableaux des vols, je n'y comprenais rien, je reconnaissais les lettres, mais je ne savais pas les associer », se souvient-il, « je devais demander aux autres passagers de m'aider à trouver mon avion ».

La démarche

À son arrivée à Whitehorse, Mahamadou rencontre Bruno Bourdache, qui deviendra son ami et à qui il confie très vite son désir d'apprendre à lire et à écrire. Ce dernier lui remet un exemplaire de l'*Aurore boréale* et lui conseille de s'adresser au

SOFA, à l'Association franco-yukonnaise. Après deux mois au cours desquels il s'initie au français avec une amie francophone, en échange de cours de bambara, une des langues officielles du Mali, Mahamadou se décide à aller consulter le SOFA. « Je pense à lire et à écrire pour faciliter ma vie », expliquait Mahamadou, qui après deux ans d'études a désormais acquis les compétences en lecture et en écriture dont il rêvait depuis si longtemps, et qui lui ont permis de décrocher un emploi dans une entreprise de construction. « Avant j'étais remorqué, je devais demander aux autres de lire mes courriers, je ne pouvais pas avoir de secret, mais cela a changé », confie-t-il le cœur empli d'une confiance qui semble inébranlable. « En Afrique, c'est la tradition orale qui prime, les histoires se transmettent de génération en génération, mais aujourd'hui mon enfant veut aussi que je lui lise des histoires le soir, et je peux désormais lui faire plaisir », continue-t-il. Mahamadou ne compte pas s'arrêter là et ambitionne de pouvoir un jour partager son parcours exceptionnel avec les autres. « Il faut que j'écrive, j'ai

besoin de nourrir mon cerveau, mon souhait est de pouvoir un jour être capable d'écrire l'histoire de ma famille, de mon père et de ma mère, et je me battrais jusqu'au bout pour ça ». Pour se donner du courage, il a écrit une chanson, dans laquelle on trouve cette phrase : « Dans le puits, je veux un bout de corde pour pouvoir sortir, je veux voir. » Gageons que la lumière n'est plus très loin.

Mise en place par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), la Journée internationale de l'alphabétisation vise à souligner l'importance de l'alphabétisation, et à soutenir les réalisations de personnes qui ont déployé des efforts

considérables pour la promouvoir ou qui y ont contribué de manière remarquable. Dans le monde d'aujourd'hui, un adulte sur cinq, dont deux tiers de femmes, n'est pas alphabétisé et plus de 67 millions d'enfants ne sont pas scolarisés. Au Canada, ce sont près de 40 % des adultes de 16 à 65 ans, soit 9 millions de personnes, qui éprouvent des difficultés à cause d'un faible niveau d'alphabétisation. Un constat amer qui touche particulièrement Patricia Brennan, gestionnaire de projet en alphabétisation au Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) de l'Association franco-yukonnaise (AFY).

« L'alphabétisation est en lien direct avec la santé mentale et physique d'une personne, avec sa qualité de vie. C'est le fondement des compétences essentielles », affirme-t-elle, rejoignant la vision de l'UNESCO qui définit l'alphabétisation comme « une façon de préparer un individu pour un rôle social, civique et économique ». « Même un emploi manuel nécessite des compétences en alphabétisation », précise M^{me} Brennan, « nous pouvons aiguiller les personnes qui ont un désir, mais c'est à elles de faire le premier pas. » Le SOFA a pour objectif de subvenir aux besoins des francophones du Yukon qui sont à la recherche d'un emploi ou qui veulent parfaire leurs connaissances. Au-delà de l'alphabétisation, l'organisme propose également des formations personnelles et professionnelles et des services d'aide à l'emploi et de développement de carrière.

Une fondation pour les gens d'ici!



Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme à but non but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants. Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise
668-2663

Dawson fonctionne différemment d'une ville qui possède une activité économique toute l'année

Dawson, 2 septembre 2011

Il est toujours difficile de parler d'une situation quand on n'en connaît pas les tenants et les aboutissants. Cela n'a pas empêché la journaliste Marie-

Hélène Comeau, de tenir dans son article du 17 août dernier, des propos méprisants et inexacts à propos de la situation de la francophonie à Dawson. Elle n'y a sans doute jamais mis les pieds assez longtemps pour

en percevoir les éléments de fond. Il est vrai que les 500 kilomètres qui séparent Whitehorse de Dawson peuvent servir d'obstacle. Mais peut-on prétendre avoir pris le pouls d'une communauté sans chercher à en comprendre le fonctionnement?

Il faut peut-être rappeler que Dawson compte environ 1 500 résidents permanents, dont 100 à 150 francophones. Parce que Dawson vit principalement du tourisme, le village voit sa population tripler en été avec la présence indispensable des travailleurs migrants. De plus, à cause de l'importance du tourisme dans notre économie, Dawson fonctionne différemment d'une ville qui possède une activité économique toute l'année. La majorité d'entre nous dispose de quelques mois pour gagner un salaire suffisant pour vivre tout l'hiver. Dans ces conditions, on comprend que l'été est une période d'effervescence où il est vain d'essayer de mettre sur pied des programmes nécessitant des ressources humaines. D'ailleurs, la plupart de nos comités ne tiennent pas de réunion entre mai et septembre.

Cela dit, le reste de l'année, Dawson reste un petit village où la majorité des actions communautaires sont mises sur pied et menées à terme par des bénévoles. Nous sommes des gens dévoués et engagés. Il n'est pas rare de voir une personne siéger à deux ou trois comités. C'est le prix à payer si on veut qu'il se passe quelque chose chez nous.

En lisant l'article de M^{me} Comeau, on a l'impression que les gens de l'AFY attendent du Centre de la francophonie à Dawson un rendement aussi productif que celui qu'ils tentent d'établir entre les murs de leur édifice de la rue Strickland. C'est justement là que le bât blesse. Les employés de l'AFY sont, pour la plupart, des universitaires, donc des gens formés dans leur domaine. Ils sont payés, disposent d'un lieu de travail adéquat et bénéficient des relations en partenariat établies par l'AFY au fil des ans. Le Centre de la francophonie à

Dawson est un organisme à but non lucratif géré et opéré par des bénévoles aux origines diverses et aux compétences tout aussi diverses. On ne peut demander à cette poignée de bénévoles d'être aussi efficaces que des employés formés et payés. Nous sommes difficiles à joindre parce que nous n'avons pas de permanence au local. Si quelqu'un nous appelle ou nous envoie un courriel, un bénévole retournera l'appel ou répondra au courriel quand il en aura l'occasion. Chez nous, le temps requis pour mettre sur pied un projet dépend du temps libre dont disposent nos gens, plus le temps d'apprentissage. Tout cela surtout parce que nous disposons de ressources financières limitées. Notons que nos fonds actuels proviennent d'une somme allouée en 2008-2009 par le Réseau de développement économique et d'employabilité. Malgré nos maigres ressources, nous avons accompli beaucoup en quelques années. Nous avons maintenu nos activités socioculturelles, participé à plusieurs rencontres comme ambassadeurs, embauché une personne durant l'été 2010 pour nous permettre de pallier les problèmes rencontrés par les travailleurs saisonniers francophones. Nous avons même été reconnus par nos utilisateurs et nos membres et mis en nomination au Gala de la francophonie 2010 où nous avons remporté deux mentions, dont celle du Service en français de l'année.

Quand M^{me} Comeau, dans son article, parle de dialogue de sourds, elle fait référence à ces différences dans le mode de fonctionnement et de communication entre l'AFY et le Centre de la francophonie à Dawson (CFD). Ces différences sont exacerbées par le roulement de personnel dont souffre l'AFY. Les contractuels y ont des postes aussi précaires que changeants. Ces changements apportent leur lot d'instabilité et de confusions dans les directives, les structures et les procédures. De plus, la nouvelle personne en poste ne reçoit pas nécessairement l'information accumulée par ses prédécesseurs. Pire, il s'agit

souvent de nouveaux arrivants au Yukon qui n'ont aucune idée de la situation des francophones en dehors de Whitehorse. Pour nous, cela signifie recommencer à zéro avec chaque nouvelle personne en poste. Il nous faut réexpliquer notre situation à cette personne en sachant qu'il faudra recommencer l'an prochain et peut-être même avant.

Nous pensons qu'il est indispensable que l'AFY établisse des procédures qui seraient transmises d'un employé à l'autre de manière à ce que le fil de communication entre les francophones de Whitehorse et ceux des autres communautés ne soit jamais coupé. Il serait temps aussi que les directeurs de départements de l'AFY s'assoient avec les membres du Centre de la francophonie à Dawson pour définir des structures et des procédures qui faciliteraient les échanges entre les deux organismes. Si l'AFY prétend desservir tout le Yukon, comme son nom l'indique, il est essentiel qu'elle s'implique au-delà de Whitehorse, et ce, de façon durable.

Précisons pour terminer que, contrairement à ce que laissait entendre M^{me} Comeau dans son article, le Centre de la francophonie à Dawson n'est pas fermé. Certes, les bénévoles sont exténués. Ils se sont battus l'hiver dernier pour maintenir l'enseignement du français à l'école Robert-Service. Vu l'épuisement des fonds et de l'énergie des bénévoles, ils ont pris une pause le temps de terminer la saison touristique. Ce sont des gens de bonne volonté, engagés dans leur milieu et déterminés à encourager le développement avec une vision durable de l'espace francophone, ses activités, ses services et programmes pour et par Dawson.

Julie Leclerc, communication, Centre de la francophonie à Dawson

La passe migratoire de Whitehorse est fermée jusqu'à l'été prochain.

Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont contribué au succès de nos activités encore une fois cet été. C'est grâce au soutien des particuliers et des organismes suivants que la passe migratoire continue d'être un des attraits touristiques les plus courus à Whitehorse :

- Le Comité du fleuve Yukon
- Pêches et Océans Canada
- Ressources humaines et Développement des compétences Canada
- La Direction des services en français
- Environnement Yukon
- Lawrence Vano et Nigel Young
- Les aînés Mary Decker, Terry Simon et Ingrid Johnson
- Le personnel de la passe migratoire
- Tous les visiteurs

Merci aussi aux entreprises qui ont fait des dons en nature pour notre soirée de remerciement :

- Access Consulting
- Alpine Aviation
- Boston Pizza
- Le Centre des Jeux du Canada
- La Ville de Whitehorse
- Coast Mountain Sports
- Dollar Store
- Extra Foods
- Gold Originals
- Harley Davidson (Yukon)
- Integraphics
- Kanoë People
- Klondike Rib and Salmon BBQ
- Mac's Fireweed Books
- Midnight Sun Emporium
- Murdoch's
- North End Gallery
- Pizza Hut
- Sports North
- Tatshenshini Expediting
- Terry Sewell Agencies Ltd.
- Triple J's
- Whitehorse Beverage
- Yukon Brewing Company

Au plaisir de vous revoir en juin prochain!

* La passe migratoire de Whitehorse appartient à la Société d'énergie du Yukon; la Yukon Fish and Game Association en assure le fonctionnement.



ÉNERGIE
YUKON



Karkwa bien décidé à secouer le public yukonnais



Le groupe montréalais Karkwa (de gauche à droite) : François Lafontaine, Louis-Jean Cormier, Stéphane Bergeron, Martin Lamontagne et Julien Sagot.

Photo fournie

THIBAUT RONDEL

On nous annonce un orage aux alentours du Centre des arts du Yukon, le soir du 26 septembre. Les météorologues n'y sont pour rien, c'est Louis-Jean Cormier qui a fait les prévisions. Le chanteur et guitariste du groupe Karkwa préfère prévenir les Yukonnais, « ne vous attendez pas à des ballades, et préparez-vous à des chansons musclées ». La messe est dite. La formation montréalaise prendra ses quartiers à Whitehorse le temps d'un concert « relevé en décibels et en énergie », promet Cormier, qui conforte bien la réputation de groupe de scène qui colle à Karkwa depuis ses débuts en 1998, en précisant que « la priorité sera donnée à la musique plus qu'à l'écriture ». C'est la première fois que Karkwa se produira au

Yukon, et l'expérience semble plaire à Louis-Jean Cormier. « On sait à quoi ça ressemble, mais on n'y est jamais allé. C'est étrange d'aller au Yukon et de chanter en français, mais c'est super encourageant et ça fait toujours plaisir de rejoindre des francophones », s'exclame-t-il, poursuivant « le groupe s'adapte toujours au public, je ne sais pas comment je vais m'adresser à la salle, probablement en français ». Tous les ingrédients semblent donc réunis pour faire perdre leur latin aux spectateurs.

Les chemins de verre, un labyrinthe musical envoûtant

Les Québécois viendront faire découvrir au public yukonnais leur dernière petite perle indie rock *Les chemins de verre*, disque couronné du Prix Polaris 2010

et du Juno 2011 de l'album francophone de l'année, deux récompenses figurant parmi les plus prestigieuses au Canada. Ce quatrième album a été en partie enregistré aux Studios La Frette près de Paris, un ancien manoir propice à la création et véritable source d'inspiration pour les cinq musiciens, qui y ont passé beaucoup de temps entre les dates de leur tournée française. Oscillant entre compositions douces et saturées (*Dors dans mon sang*) et sons aériens teintés de psychédéisme (*La piqûre*), se permettant même de caresser le slam du bout des baguettes (*Au dessus de la tête de Lilijune*), *Les chemins de verre* entraîne l'auditeur dans un dédale musical où il fait bon se perdre, et dont il est difficile de sortir insensible.

Du Canada à l'Europe en passant par le Liban

Le concert de Karkwa à Whitehorse s'inscrit dans le cadre de la tournée pancanadienne du groupe, qui comprend des dates à Vancouver, Nelson, Calgary, Saskatoon, Winnipeg ou bien encore Toronto, où ils remettront également le Prix Polaris au lauréat 2011. Presque une routine pour Louis-Jean Cormier, Stéphane Bergeron (batterie), François Lafontaine (claviers), Martin Lamontagne (basse) et Julien Sagot (percussions et voix), des baroudeurs qui comptent déjà à

leur actif une tournée en Europe, des dates aux États-Unis, au Liban et un concert à venir en octobre à Reykjavik en Islande. Ajoutez à cela l'ouverture le 22 septembre de la soirée du 10^e anniversaire du Festival Pop Montréal, mettant en vedette la plus célèbre formation montréalaise, *Arcade Fire*, et vous aurez un aperçu de l'envergure du groupe. Après le Zénith de Paris en juin dernier, ce sera pour Karkwa une deuxième occasion d'ouvrir pour *Arcade Fire*. Si vous aimez la musique, vous aimerez Karkwa!



Francopen

Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106.9FM), Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 14 h à 15 h.

Culture

La Compagnie Marie Chouinard présente un ballet futuriste

THIBAUT RONDEL

« Les êtres évoluant ici semblent venus d'un futur étrange et amical; dans une acuité des perceptions sensorielles absolument scintillante, où les processus profonds sont donnés à voir, ils nous offrent une écoute des sens sereine et réinventée. L'Être est un champ d'exploration, un creuset de possibles; il est ici sur le point d'une dérangement et amoureuse mutation ». Voilà comment la chorégraphe montréalaise Marie Chouinard définit *Le Nombre d'Or*, la dernière de ses créations, un ballet en un acte de 78 minutes. Dans le cadre de sa tournée canadienne, la Compagnie Marie Chouinard viendra présenter ce spectacle de danse contemporaine au

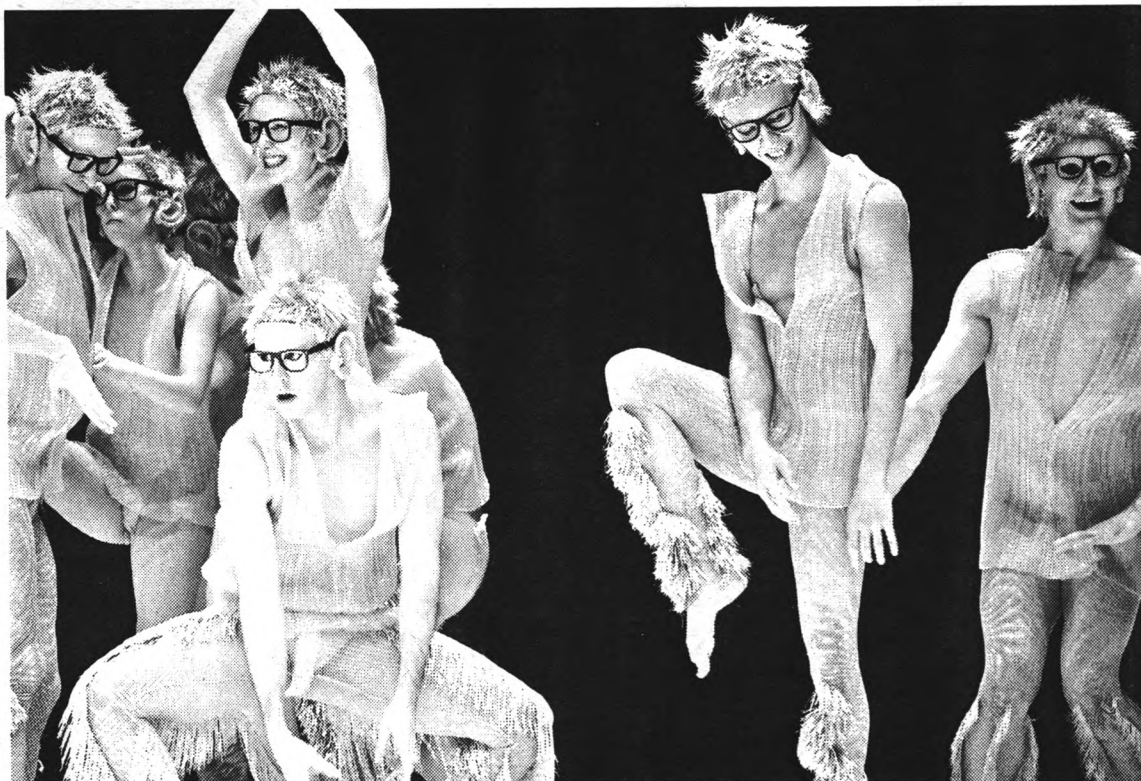


Photo : Sylvie-Ann Paré

La Compagnie Marie Chouinard présentera *Le Nombre d'Or*, la dernière de ses créations, un ballet en un acte de 78 minutes.

public du Centre des Arts du Yukon, le 21 septembre prochain.

Chorégraphe, danseuse et interprète, Marie Chouinard a débuté sa carrière en 1978 avec une première création solo intitulée *Cristallisation*, une oeuvre vivement saluée par la critique et qui lui vaudra la reconnaissance dans le milieu de la danse contemporaine. Après douze années en solo, elle fonde en 1990 la Compagnie Marie Chouinard et se consacre à la création de chorégraphies de groupe. Depuis plus de 20 ans maintenant, la compagnie de danse parcourt les scènes du monde entier, acclamée par un public sensible à ses oeuvres originales et sensuelles, comme *L'Amande* et *le Diamant* (1996).

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse www.gov.yk.ca/fr

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement :** Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
 - 867-667-5811 et 867-667-5812
 - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
 - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles :** Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
 - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse :** Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénataux. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
 - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue :** Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
 - 867-667-5482
- **Services judiciaires :** Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
 - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique :** Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
 - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF) :** Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
 - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement

La photographie de voyage de A à Z avec André Gallant

THIBAUT RONDEL

Du 23 au 25 septembre, André Gallant animera au Yukon College des ateliers de photographie, et partagera avec le public ses connaissances et son expérience en matière de prise de vue numérique. Invité par le club de photographie de Whitehorse, l'artiste présentera son travail, fruit d'une longue carrière de plus de 25 ans passés à chasser les plus belles

images autour du monde, du Groenland à la Toscane, en passant par le Mexique ou encore les États-Unis. André Gallant initiera ses élèves au traitement numérique et à la retouche d'image, ainsi qu'à la création de montages composites. Les techniques de prise de vue panoramique seront également abordées, et le photographe donnera sa méthode pour réaliser des portraits pleins d'intensité. La

session se terminera par un travail de terrain au cours duquel les apprenants pourront mettre en pratique les leçons acquises lors de la formation, et recevoir des conseils sur la manipulation de l'appareil.

Originaire de St. John au Nouveau-Brunswick, André Gallant a collaboré à de nombreuses revues et apporte régulièrement sa contribution à *Photo Life Magazine*. Son travail a également été publié dans des magazines tels que *Outdoor Photographer*, *Canadian Camera* et *En Route*.

Il est également l'auteur de nombreux livres sur la photographie, et s'est vu confier l'illustration de plusieurs ouvrages de l'écrivain canadien Pierre Berton, comme *Winter* (1994) et *The Great Lakes* (1996).

Pour plus de renseignements sur les ateliers animés par André Gallant :
667-7715 ou 667-4830 ou
667-4523

www.andregallant.com



Cueillette de canneberges ESSENTIELLES
Venez cueillir des canneberges et des baies d'églantiers
au mont McIntyre

le samedi 17 septembre 2011 à 13 h
Femmes et enfants bienvenus

Inscription pour co-voiturage: elles@essentielles.ca 668-2636

Rendez-vous au stationnement du mont McIntyre

Patrimoine canadien Canadian Heritage



Trois questions à Julie Plourde, réalisatrice du film « Des cœurs en or »

THIBAUT RONDEL

Julie Plourde, lauréate du concours Tremplin 2010, a achevé cet été le tournage de son deuxième film documentaire « *Des cœurs en or* », dont la sortie est programmée pour avril 2012. Créé en 2005, ce concours s'adresse aux cinéastes émergents issus des communautés francophones en situation minoritaire au Canada, et leur permet de réaliser un court-métrage documentaire dans des conditions idéales, tout en bénéficiant d'ateliers de formations dispensés par des professionnels. « *Des cœurs en or* » relate l'histoire de Réjean Audet, un Québécois installé à Dawson City, lancé sur les traces des pionniers du siècle dernier et devenu chercheur d'or au Klondike. La réalisatrice n'en est pas à son premier coup d'essai, puisqu'elle avait déjà remporté ce prix décerné par l'Office national du film du Canada (ONF) en 2008. L'ONF l'avait alors soutenue dans la réalisation de son premier court-métrage documentaire, « *Alanna* », tourné en 2009 et projeté lors du dernier Festival international du court-métrage de Dawson City. « *Alanna* » racontait l'histoire d'une petite fille de Whitehorse atteinte du syndrome d'alcoolisme fœtal, de sa vie et de ses réalités. À travers sa caméra, la réalisatrice a voulu filmer le dévouement de sa famille, et l'engagement de ses parents adoptifs pour sensibiliser la communauté aux effets dévastateurs de l'alcool sur la grossesse. Pour la réalisation de ce film, Julie Plourde s'est vu décerner le prix La Vague du public du meilleur court-métrage canadien au Festival international du cinéma francophone en Acadie.

Diplômée en journalisme de l'Université du Québec à Montréal, la jeune femme a travaillé pour la presse écrite, la radio et la télévision et a beaucoup voyagé dans le Grand Nord, synonyme de grands espaces et de liberté, mais également terre propice aux bonnes histoires et aux personnages singuliers. Afin d'en savoir un peu plus sur son



La réalisatrice Julie Plourde, auteure du documentaire, « *Des cœurs en or* », tourné à Dawson City cet été.

nouveau film, nous avons contacté Julie Plourde, qui nous a accordé un entretien depuis Edmonton, en Alberta, où elle réside aujourd'hui.

A. B. Comment en êtes-vous arrivée à vous intéresser à ce sujet?

J. P. J'avais déjà participé et remporté le concours Tremplin en 2008, avec *Alanna*. À l'époque, on ne pouvait participer qu'une seule fois au programme. Puis la règle a changé, l'Office national du film du Canada ayant décidé de donner une deuxième chance aux réalisateurs qui avaient déjà remporté le concours. Je me suis donc rapidement mise à réfléchir pour participer une seconde fois avec un nouveau projet. En discutant avec mon conjoint, qui s'intéresse à la géologie, l'idée de tourner un documentaire sur le secteur des mines d'or a commencé à germer dans mon esprit. L'actualité me rattrapait, le prix de l'or ne cessant de grimper, on constate un réel regain d'activité dans le secteur de l'exploration aurifère. Dans l'espoir de trouver des contacts intéressants, je me suis mise en relation avec des francophones à Dawson City, qui m'ont orientée vers Réjean Audet, un prospecteur d'or québécois travaillant à la mode de 1898. Le grand public ne le sait pas forcément, mais la ruée vers l'or existe encore, dans sa version

contemporaine. C'est ce que je souhaitais montrer en tournant « *Des cœurs en or* ». Faire partager au spectateur les motivations qui poussent les chercheurs d'or à rechercher de nouveaux filons, à explorer toujours un peu plus loin, car malgré le temps, elles sont belles et bien restées les mêmes.

A. B. « *Des cœurs en or* » est votre seconde œuvre documentaire. *Alanna* a également été tournée au Yukon. Le territoire vous inspire-t-il?

J. P. Je vis actuellement à Edmonton, en Alberta, mais j'ai été résidente du Yukon pendant quelques années. Il y a tellement d'histoires fascinantes dans le Nord, je crois qu'il est important de faire entendre ces histoires, et de sensibiliser les gens à ce que l'on trouve là-bas. J'aimerais beaucoup y revenir un jour, mais bien entendu, c'est une décision à prendre en famille. J'aurais également beaucoup aimé présenter mon nouveau film au prochain Festival international du court-métrage à Dawson City, mais la sortie du film étant programmée pour avril 2012, je crois que ce sera pour l'année suivante.

A.B. Envisagez-vous aujourd'hui d'embrasser une carrière de réalisatrice?

J.P. J'ai bien sûr quelques idées, même si je ne peux plus participer au programme

Tremplin. Si je continue, il faudra passer par les programmes réguliers de

l'Office national du film du Canada, où la compétition est bien plus rude. Le programme Tremplin prend les lauréats par la main, le processus de fabrication du film est très encadré, car l'expérience peut manquer aux réalisateurs débutants. J'ai toutefois bénéficié de plus de liberté sur le tournage de mon deuxième film, et l'ONF a assoupli ses règles en m'accordant un peu plus de budget et quelques jours de tournage supplémentaires. J'avais de plus la chance de travailler avec une équipe très professionnelle, à l'image de mon directeur de la photographie, Allan Code, qui vit à Whitehorse. Je suis confiante, l'ONF est toujours à la recherche de jeunes réalisateurs qu'il est prêt à soutenir, et il y aura toujours beaucoup de place pour les belles histoires.

Conseil des services sociaux et de la santé

Le Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

La prochaine réunion du Conseil aura lieu le 23, 24 septembre.

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

Kevin McDonnell, (président)	667-3145
Marie Cox	668-4679
Doug Kearns	536-7956
Maxwell Rispin	667-2225
Michael Nixon	393-3656
Peter Morawsky	393-7412
Marie Martin	668-2789

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 456-5518, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-0408.



Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon

CULTURE À LA PAGE

Présenté par le secteur culturel de l'AFY

Culture œil

Musique

Karkwa

26 septembre à 20 h
Centre des arts du Yukon.
Ne manquez pas la chance
unique d'assister au concert du
groupe rock francophone de
l'heure au Canada.

Rens. : www.yukonartscentre.com

Arts visuels

Maskara d'Emilie Robitaille

Jusqu'au 9 novembre
à la salle communautaire, Centre
de la francophonie
Le Yukon est un espace propice
à la création. C'est ce qu'Emilie
Robitaille constate rapidement
en s'y installant à l'été 2010.
Au moyen de fusains et pastels
secs, elle se met à griffonner les
visages féminins qui l'habitent.
Avec la quinzaine d'œuvres qui
composent *Maskara*, découvrez
le résultat de ce premier élan
créatif.

Rens. : Virginie Hamel,
(867) 668-2663, poste 221;
vhamel@afy.yk.ca

Cinéma

Café-rencontre cinéma

29 septembre à 17 h à la salle
communautaire, Centre de la
francophonie
Souper communautaire suivi
de la présentation du film
Dolly Parton, Ma mère et moi. La
présentation sera suivie d'une
discussion avec la réalisatrice du
film, Tara Johns.

Événement

Festival de films francophones de Whitehorse 2011

6 au 9 octobre
Ouverture le 6 octobre à la salle
communautaire, Centre de la
francophonie
7, 8 et 9 octobre au Old Fire Hall
Le festival yukonnais de la
culture cinématographique en
français est de retour avec une
programmation variée et récente
des meilleurs cinéastes de la
francophonie à travers le monde.
Courts métrages, documentaires,
comédies et drames en pro-
venance du Canada, d'Europe et
d'ailleurs : il y a en pour tous les
goûts.

Festival de films francophones 2011

Soyez des nôtres pour cette rare
occasion de visionner le meilleur
cinéma actuel en français sur le
territoire!

Billets en vente à la réception du
Centre de la francophonie
à partir du 20 septembre.

Rens. : Virginie Hamel,
(867) 668-2663, poste 221;
vhamel@afy.yk.ca

Quelques primeurs

À St-Henri, le 26 août

Ouverture 6 octobre à 19 h à la
salle communautaire, Centre de
la francophonie

Le film sera précédé de quatre
courts-métrages.

Le public cinéophile est invité
à un cocktail d'ouverture au
cours duquel sera présenté
le film *À St-Henri, le 26 août*,
documentaire prisé au Festival
Hotdocs de Toronto cet été.



Starbuck

7 octobre à 20 h, Old Fire Hall
Québec

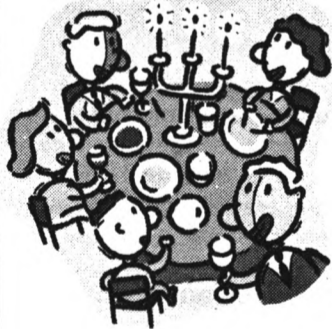
La comédie québécoise présen-
tée cette année au festival sera
Starbuck de Ken Scott.

David, éternel adolescent
de 42 ans, a peu d'ambition : il
travaille à la boucherie de son
père où on lui confie les tâches
les plus simples. Il est peu
fiable et manque de sérieux.
Entre 1988 et 1990, à cause
de ses problèmes d'argent,
David a donné du sperme à de
multiples reprises sous le nom de
Starbuck. Aujourd'hui, un avocat
l'informe qu'il est l'heureux
géniteur de 533 enfants. David
ne pourra résister à l'envie de
les rencontrer et de savoir ce
qu'ils sont tous devenus. Cette
comédie touchante rassemble
une impressionnante brochette
de comédiens : Patrick Huard,
Julie Le Breton, Antoine Bertrand,
Patrick Labbé, etc. Cette

nouvelle comédie québécoise
est présentement acclamée au
Festival international du film de
Toronto et en vaut certainement
le déplacement!

Des hommes et des dieux

8 octobre à 18 h, Old Fire Hall
France
Des hommes et des dieux de
Xavier Beauvois raconte la réalité
des moines d'un monastère au
nord de l'Algérie. Alors que
des tensions éclatent dans
leur région, les habitants du
monastère vivent toujours dans
le calme et la prière. Cependant,
la violence se fait sentir jusque
dans les murs du monastère.
Les moines devront prendre une
décision : repartir en France ou
rester en opposant leur foi et leur
paix intérieure en contrepoids
aux violences.
Des hommes et des dieux a
mérité le grand prix du Festival
de Cannes cette année.

Retour
des Cafés-rencontres

C'est le retour des Cafés-
rencontres! Ne manquez pas
l'occasion de socialiser en
français autour d'un bon repas.

Organiser un Café-rencontre
est une excellente occasion de
promouvoir un événement ou de
célébrer une occasion spéciale.
Groupes de travail, comités,
organismes ou individus sont
invités à venir cuisiner un bon
repas pour se faire connaître
de la communauté franco-
yukonnaise.

Venez nous voir!
Rens. : Chantal Bouchard
(867) 668-2663, poste 560;
cbouchard@afy.yk.ca

Les francophones et franco-
philes qui désirent donner un
coup de main pour le service
des repas et la vaisselle sont
toujours bienvenus!



Quarante-huit ans
après *Saint-Henri le 5 septembre*
d'Hubert Aquin, le film nous
montre l'évolution de ce quartier
montréalais en nous faisant dé-
couvrir les gens qui y vivent et
qui le font vivre. Des paysages,
des témoignages, des tranches
de vie, bref, une journée dans
la vie de cette partie de la ville,
remplie d'histoires et de sou-
venirs. Le film est un collectif
qui rassemble plusieurs grands
talents de la scène du documen-
taire montréalais. Trame sonore
originale de Patrick Watson.

Le coin des poètes

Road trip

Partir.
Partir pour où,
pourquoi?
Prendre le volant,
S'essouffler à la
course du vent,
Rêver de loin, de
proche.

Retourner,
Mieux revenir.
Se souvenir...

Le temps passe,
Les choses, comme
une brume,
Faciles, très dures.

Partir.

Partir comment,
pourquoi?
Prendre l'air,
L'air du vent dans ses
yeux grands ouverts.
Respirer mal, mais
respirer mieux...

Être en paix,
Dans la mouvance.
Se souvenir de
l'odeur.

Josée Fortin
Whitehorse

Depuis 25 ans!

Rencontres

L'émission radiophonique de la communauté franco-yukonnaise
CBC North (570 AM) Radio-Canada (102,1 FM) Samedi, 17h05

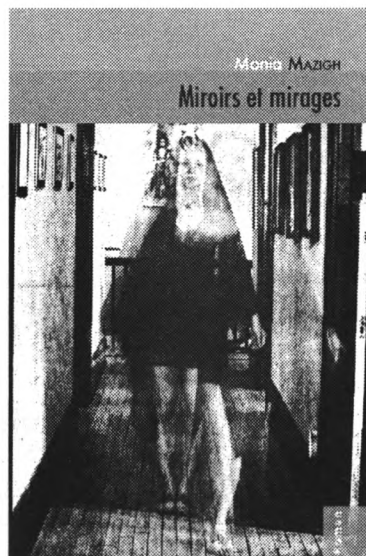
Les Éditions L'Interligne publient Miroirs et mirages de Monia Mazigh

FRANCOPRESSE

Il y a des romans dont la fibre même, ou l'écriture, est une clé magique qui ouvre comme un sésame sur un monde de mystères qui font peur et que l'on n'ose pas approcher parce que les vérités qu'ils recèlent sont invisibles à cause de nos préjugés de Nord-Américains. Je parle ici du roman de Monia Mazigh qui met en scène des femmes immigrantes venues d'Afrique du Nord, du Moyen-Orient et d'Asie avec leur culture, leurs espoirs, leurs différences et surtout leur religion musulmane.

Ce sont des mères gardiennes des us et coutumes, maîtresses des secrets de l'Orient qui souhaitent pour leurs filles une émancipation dans le respect des valeurs de l'islam, mais en faisant aussi leurs, la modernité de l'Occident et toutes ses opportunités de bonheur. Ce sont des filles qui étudient à l'Université, spontanées, ouvertes d'esprit, qui se questionnent sur la façon de vivre leur foi dans cet Ottawa des tentations.

De prime abord, les relations sont tendues entre les générations, la sacrifiée qui vit par procuration et la dépositaire d'un héritage fait de croyances et de découvertes qui remet tout en question. Il est difficile pour ces femmes de s'adapter, mais elles trouvent des complices et des amies. Leur vie leur semble alors moins cloisonnée et la lumière naît de ces échanges. Leurs destinées s'entrecroisent multipliant à l'infini les facettes de l'immigrante musulmane. Elle



n'est plus seulement un voile, un niqab ou un accent qui chante, mais elle devient, sous la plume d'expérience de Monia Mazigh, un être humain doué de sensibilité et de majesté.

Politicienne canadienne, femme publique et militante des droits de la personne, Monia Mazigh est née en Tunisie en 1969. En 1991, elle immigré au Canada pour ses études. Elle obtient son doctorat en finance de l'Université McGill à Montréal. Depuis 1998, elle habite dans la région d'Ottawa avec son mari et ses deux enfants. Elle s'est surtout fait connaître sur la scène médiatique pour avoir défendu l'innocence de son mari Maher Arar, injustement renvoyé des États-Unis vers les prisons syriennes où il fut torturé. Elle est l'auteur de son livre-combat : Les Larmes emprisonnées publié en 2008.

Éditions L'Interligne, 296 pages.

Trouvez ce livre chez votre libraire habituel ou commandez-le chez À vos livres au www.avoslivres.ca

La culture au bout des doigts...

Saviez-vous que vous pouvez emprunter des livres en français au Centre de ressources du Centre de la francophonie?

Des centaines de titres sont disponibles. Des vidéocassettes de films en français peuvent aussi être empruntés. Le centre est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h.

Writ of Election



Bref d'élection

To • Destinaire

Georgina Leslie
Laura Peterson
Bonnie Barber
Linda Thompson
Trish MacPherson
Joan Ewing
Janet Constable Rushant
Sue Gleason
Jay Dobson
Joanne Green
Kathy O'Donovan
Phyllis Fiendell
Sally Stitt
Joan Coxford
Linda Hilton
Renée Charlie
Laurel Cole
Frances Landreth
Ada Rienks

of • de

Whitehorse, Yukon
Whitehorse, Yukon
Dawson City, Yukon
Haines Junction, Yukon
Whitehorse, Yukon
Whitehorse, Yukon
Carcross, Yukon
Whitehorse, Yukon
Teslin, Yukon
Whitehorse, Yukon
Whitehorse, Yukon
Whitehorse, Yukon
Whitehorse, Yukon
Whitehorse, Yukon
Old Crow, Yukon
Watson Lake, Yukon
Whitehorse, Yukon
Whitehorse, Yukon

Greeting

You are hereby given notice of the time and place of an election to be held according to law of a member to serve in the Yukon Legislative Assembly for the Electoral District of

Salut

Nous vous donnons avis par la présente du moment et du lieu de l'élection d'un député/une députée à l'Assemblée législative du Yukon, qui sera tenue, selon la loi, pour la circonscription de

Copperbelt North • *Copperbelt Nord*
Copperbelt South • *Copperbelt Sud*
Klondike • *Klondike*
Kluane • *Kluane*
Lake Laberge • *Lac Laberge*
Mayo-Tatchun • *Mayo-Tatchun*
Mount Lorne-Southern Lakes • *Mount Lorne-Lacs du Sud*
Mountainview • *Mountainview*
Pelly-Nisutlin • *Pelly-Nisutlin*
Porter Creek Centre • *Porter Creek Centre*
Porter Creek North • *Porter Creek Nord*
Porter Creek South • *Porter Creek Sud*
Riverdale North • *Riverdale Nord*
Riverdale South • *Riverdale Sud*
Takhini-Kopper King • *Takhini-Kopper King*
Vuntut Gwitchin • *Vuntut Gwitchin*
Watson Lake • *Watson Lake*
Whitehorse Centre • *Whitehorse Centre*
Whitehorse West • *Whitehorse Ouest*

and that you do cause a nomination of candidates at such election to be held on **September 19, 2011** and that in the event of a poll being granted you do cause a poll to be taken on **October 11, 2011** and do cause the name of the member so elected to be certified to the Chief Electoral Officer as by law directed as soon as possible and not later than **October 17, 2011**.

DATED AT the City of Whitehorse, Yukon this 9th day of September, 2011.

By order

de pourvoir à la présentation des candidats et des candidates à cette élection **le 19 septembre 2011** et, si la tenue d'un scrutin est nécessaire, de tenir ce scrutin **le 11 octobre 2011** et de faire rapport du nom du député/de la députée élu(e), qui sera certifié par la directrice générale des élections, comme le prescrit la loi, aussitôt que possible et au plus tard **le 17 octobre 2011**.

FAIT dans la ville de Whitehorse (Yukon) ce 9e jour de septembre 2011.

Par ordre

Jo-Ann Waugh

Chief Electoral Officer • *Directrice générale des élections*

Gala de la francophonie 2011

Coup de chapeau à notre communauté!

Connaissez-vous une personne qui a grandement contribué au développement de notre communauté cette année?

Si oui, faites-la connaître.

Date limite : 3 octobre

Depuis 1995, l'Association franco-yukonnaise et ses partenaires présentent le Gala de la francophonie au nom de la communauté francophone du Yukon pour souligner le travail et l'engagement de ceux et celles qui participent à accroître la vitalité de notre belle communauté.

Cette année, les lauréats et lauréates recevront leur prix le vendredi 11 novembre au Centre des arts du Yukon. Pendant deux heures, remises de prix, musique, humour, danse et revue de l'année seront au rendez-vous dans une mise en scène professionnelle. Toute la communauté est conviée à cette soirée unique.



PRIX PÉPIN-LANDREVILLE Culture et communications

Personne ou organisme qui a fait sa marque dans l'un des domaines suivants : arts littéraires, musique, théâtre, danse, cinéma ou multimédia, arts visuels, métiers d'arts, développement culturel communautaire, enseignement des arts ou dans le secteur des communications.

Gédéon Pépin

Gédéon Pépin, élevé sur les airs de violon traditionnels, marque la scène culturelle et sociale de Dawson City. Il est organiste à l'église Sainte-Marie et dans ses temps libres, anime les soirées. Il accompagne Robert Service au piano dans les récitals de poésie et plusieurs artistes dans les revues musicales. Il fonde et dirige l'orchestre de cuivre de Dawson City.

Maxime Landreville

Journaliste francophone, Maxime Landreville arrive au Yukon en 1898. La même année, il est l'un des deux représentants choisis pour rapporter les revendications des mineurs de Dawson City au premier ministre Wilfrid Laurier à Ottawa. De 1903 à 1905, puis de 1909 à 1912, il est conseiller pour le district du Klondike au sein du Conseil territorial.

Critères

- Contribution au rayonnement de la communauté francophone du Yukon à travers les arts ou la rédaction d'articles et de textes soit publiés, soit remarqués lors de concours
- Valorisation et enrichissement de la vie culturelle franco-yukonnaise



PRIX JEUNESSE

Jeune de 25 ans et moins qui s'est démarqué en sports et loisirs, arts et culture, éducation et formation, économie ou environnement ou qui a représenté, de façon exemplaire, le Yukon à l'occasion d'événements pancanadiens.

Une communauté francophone vibrante

L'histoire de la Franco-Yukonnie est riche de personnes qui ont contribué à en faire la communauté vibrante qu'elle est aujourd'hui. Pour continuer à s'épanouir, la communauté a besoin de l'engagement des jeunes qui sont un moteur d'idées et d'innovations. En plus d'être nos ambassadeurs à l'extérieur du territoire, les jeunes sont aussi une source d'inspiration des générations futures.

C'est pourquoi la communauté francophone du Yukon tient à reconnaître et récompenser un ou une jeune qui a contribué de manière remarquable au rayonnement et à la valorisation de sa communauté.

Critères

- Leadership et capacité à inspirer la jeunesse franco-yukonnaise
- Contribution au rayonnement et à la valorisation de la communauté francophone du Yukon



PRIX TREMBLAY-LÉTOURNEAU Engagement bénévole

Personne qui a contribué à enrichir la vie des francophones du Yukon de façon remarquable grâce à son engagement bénévole assidu.

Émilie Tremblay

Connue pour sa générosité et son hospitalité, Émilie Tremblay, née Fortin, se distingue pour son engagement social et son dévouement pour les autres. Elle soigne les malades, aide aux accouchements, etc. La porte de la maison des Tremblay est toujours ouverte aux démunis, aux voyageurs et aux missionnaires. L'école française du Yukon a été nommée en l'honneur de cette héroïne du Nord.

Oscar Létourneau

Mineur et homme d'affaires très actif, Létourneau contribue au développement de Mayo par sa participation à la vie communautaire. Par exemple, en 1920, lorsque l'école n'a plus d'éclairage, Létourneau accepte de fournir l'électricité. Il est également membre du conseil d'administration de l'hôpital de Mayo.

Critères

- Engagement personnel et social allant au-delà du profit personnel
- Contribution originale au maintien ou à la création d'une activité ou d'un service
- Leadership et savoir-faire



PRIX ALMA-CASTONGUAY Femme remarquable

Femme qui a contribué par son dynamisme, son engagement, son efficacité et son courage à enrichir la communauté franco-yukonnaise.

Alma Castonguay

Dès son arrivée en 1966, Alma Castonguay contribue de façon exceptionnelle au développement de la communauté franco-yukonnaise. Son dynamisme et son engagement dans les domaines de la santé et des services pour les aînés lui valent la Médaille commémorative du jubilé de la Reine. Vibrante, passionnée et engagée, elle voyait chaque jour arriver avec un sourire nouveau. Décédée en 2002, elle demeure un modèle de femme EssentiElles.

Critères

- Contribution à la réalisation d'une ou plusieurs activités ou projets qui visent à favoriser le mieux-être des femmes francophones du Yukon
- Actions qui ont favorisé l'épanouissement des femmes francophones du Yukon

Formulaire

Je désire présenter

(nom et prénom de la personne ou nom de l'organisme ou de l'entreprise)

Pour le prix

Votre nom et prénom :

Votre tél. (jour) :

Votre courriel :

Visitez notre site Web pour trouver tous les détails, les formulaires électroniques et le nom des récipiendaires des années précédentes :

www.afy.yk.ca

Parlez-nous de votre candidat ou candidate. Pour quelles raisons votre candidat devrait-il être considéré? De quelle façon se distingue-t-il de façon remarquable?

Merci d'ajouter quelques exemples concrets. Minimum de 150 mots.



Partenariat communauté en santé (PCS)

PRIX La francophonie en santé

Reconnait l'engagement exceptionnel de toute personne ou institution qui travaille en français dans le milieu de la santé ou des services sociaux du Yukon.

Au service d'une meilleure santé en français Face à une population francophone chaque année plus importante au Yukon, les besoins de services bilingues dans le cadre de la prévention et de la prise en charge des soins se font grandissants. Des personnes et des institutions travaillent à donner des services et à améliorer l'accès aux soins en français, sous l'encouragement et le soutien permanent des organisations communautaires implantées au Yukon depuis plusieurs années maintenant.

C'est ainsi que grâce à la force d'implication de ses membres, la communauté francophone du Yukon reconnaît et récompense chaque année à travers son prix en santé les personnes et organismes qui ont su contribuer de façon réussie et remarquable à l'offre ou l'accès à des services de qualité en français à travers le territoire.

Critères

- Notoriété
- Engagement personnel
- Investissement et créativité
- À l'origine de résultats communautaires probants



Yukon Gouvernement

PRIX BINET-DUGAS Services en français

Honore le travail et la détermination remarquables dont a fait preuve une personne, un organisme ou une entreprise afin d'offrir des services de qualité en français au Yukon.

Joseph Eugène Binet

Fondateur de la ville de Mayo, Binet participe activement au développement de cette localité : il érige un hôtel, un magasin général et des bâtiments qu'il loue, entre autres, à la Banque de Montréal; il s'implique dans la construction de l'hôpital et de la caserne de pompiers, etc. Binet fait partie d'une importante communauté francophone dont les récits et les photographies font partie de la collection de la Société historique de Mayo.

Calixte-Aimé Dugas

En 1898, Calixte-Aimé Dugas est nommé juge à la cour territoriale du Yukon. Avec un autre membre du Conseil territorial, Joseph Ena Girouard, il dénonce l'attitude anti-francophone de certaines personnalités de l'époque, demande des salaires équitables pour les conseillers francophones et insiste pour qu'un plus grand nombre de fonctionnaires francophones soient embauchés.

Critères

- Mise en place de services pour répondre aux besoins des francophones du Yukon
- Contribution à augmenter l'accès aux services en français offerts
- Promotion active des services en français offerts



SOFA Yukon

Service d'orientation et de formation des adultes

Commission scolaire francophone du Yukon

PRIX DERUYTER-GENDREAU Éducation

Personne ou organisme qui a fait avancer la cause de l'éducation en français au territoire.

Euphrasie DeRuyter (sœur Marie Joseph Calasanz) DeRuyter arrive à Dawson City en 1898 où elle devient la première institutrice de l'école catholique. Elle doit user d'ingéniosité pour s'acquitter de sa tâche. C'est la joie lorsqu'elle obtient de la craie! En 1929, elle écrit un livre, Voix d'Alaska, qui relate ses années dans le Nord.

Pierre Edmond Gendreau (O.M.I.)

Le père Gendreau arrive au Yukon en 1898 comme représentant des oblats de Marie-Immaculée. Il prend la relève du père Judge et établit la première école catholique à Dawson. Grâce à l'aide des sœurs de Sainte-Anne, l'école ouvre ses portes le 1er novembre 1899 et accueille 53 élèves.

Critères

- Engagement et contribution à un ou plusieurs projets qui vise à favoriser l'éducation de la petite enfance à l'âge adulte
- Initiative, créativité et innovation d'une personne qui est une source d'inspiration dans le domaine de l'éducation



À vous de décider qui mérite un prix



Comment proposer une personne, une entreprise ou un organisme?

A. Remplir et retourner le formulaire de mises en candidature

- Par télécopieur : (867) 668-3511

- En personne ou par la poste : Association franco-yukonnaise Gala de la francophonie 2011 302, rue Strickland Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

B. Enregistrer, remplir et retourner par courriel à communications@afy.yk.ca le formulaire en version PDF qui se trouve sur notre site Web www.afy.yk.ca

C. Remplir le formulaire électronique en ligne sur notre site Web

D. Appeler au (867) 668-2663, poste 332 et répondre aux questions par téléphone

Quelle est la date limite?

Le 3 octobre 2011

Qui sélectionne les lauréats et les lauréates?

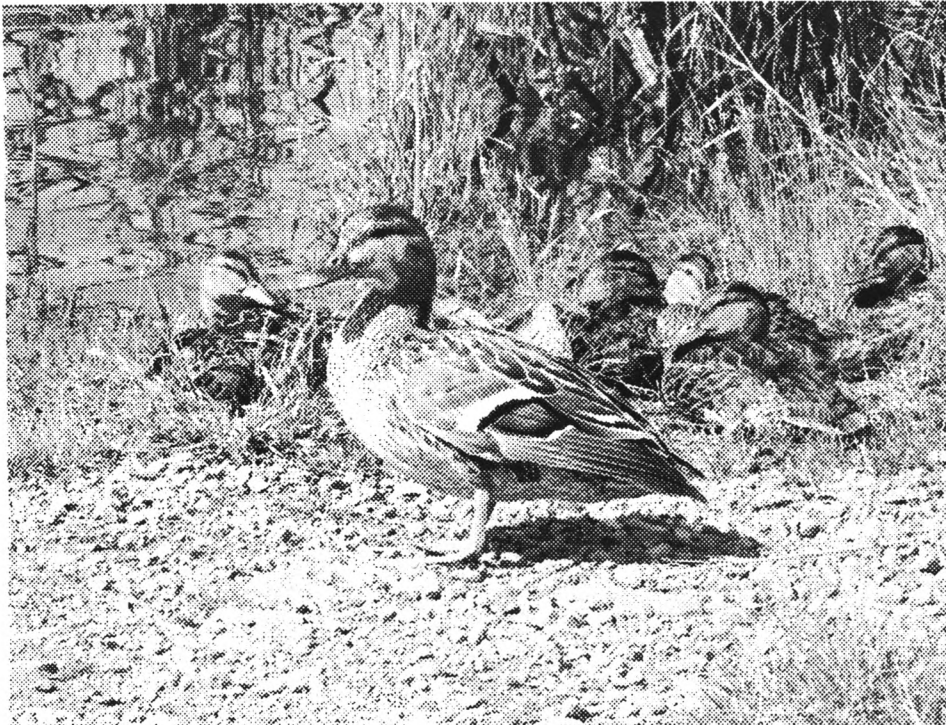
Un comité de sélection sera créé pour évaluer les candidatures. Seul le contenu des formulaires de mises en candidature sera pris en compte pour déterminer les lauréats et lauréates.

Que gagnent-ils?

Une œuvre d'art de Maxime Deschesnes, artiste franco-yukonnais. Des certificats-cadeaux d'une valeur de 100 \$ à 300 \$ chacun.



Les plus belles photos de l'été



C'est la danse des canards... Photo de Pierrette Taillefer



Deux ours gloutons en Alaska Photo de Danièle Rechstein



La petite chèvre de M. Séguin Photo de Francis Bélanger



Quand un aigle te regarde

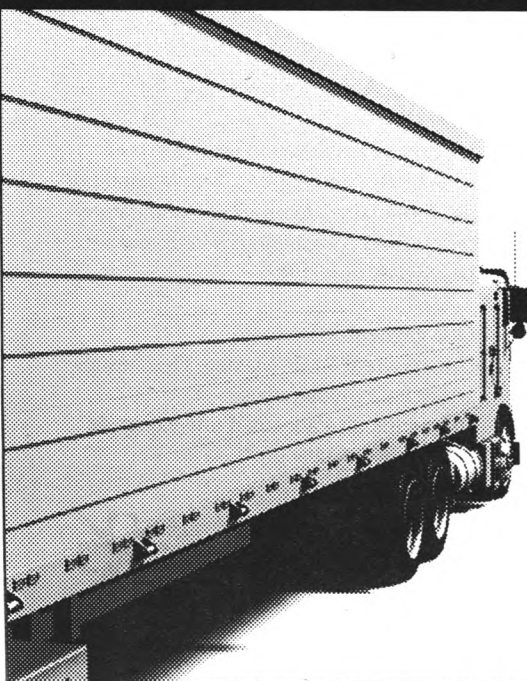
Photo de Danielle Bonneau

À vous de choisir la meilleure photo. La personne qui aura soumis la photo gagnante se verra remettre un prix. Les résultats du concours seront publiés dans l'édition du 12 octobre.

Vous avez jusqu'au vendredi 30 septembre pour voter.

Par courriel : auroredir@afy.yk.ca
Par téléphone : 867-667-2931
Par la poste ou en personne : Aurore boréale, 302, Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Par télécopieur : 867-667-2932

Les Services aux collectivités changent d'adresse



Avis à notre clientèle

Les bureaux de certaines Directions du ministère des Services aux collectivités seront dorénavant situés au 307, rue Black, à Whitehorse.

Direction des infrastructures dans les collectivités

16 - 19 sept. — bureaux fermés → 20 sept. — ouverts à la nouvelle adresse

Services aux consommateurs → Conseil médical du Yukon → Direction des entreprises, associations et coopératives → Direction des normes d'emploi (anciennement Services à la main-d'œuvre)

23 - 26 sept. — bureaux fermés → 27 sept. — ouverts à la nouvelle adresse

Nos numéros de téléphone restent les mêmes ainsi que notre adresse postale : C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6.

Nous serons heureux de continuer à vous servir dans nos nouveaux locaux du 307, rue Black, situés entre les 3^e et 4^e Avenues, juste en face de la cour de l'École élémentaire de Whitehorse.



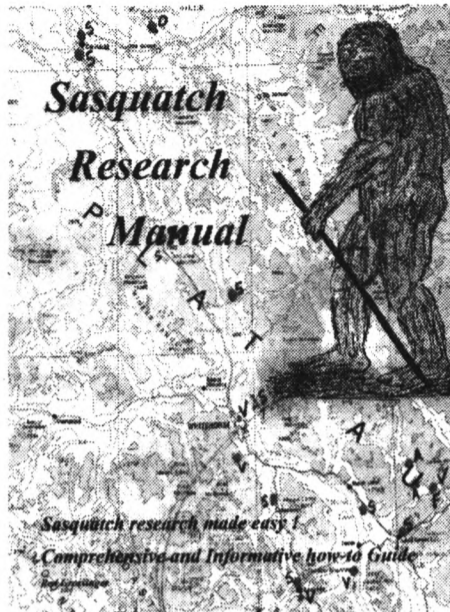
www.community.gov.yk.ca

Traquez l'abominable homme des neiges avec Red Grossinger

THIBAUT RONDEL

Beaucoup l'ont traqué, sans succès, et certains disent avoir été à deux doigts de le capturer. Il serait puissant, poilu et insaisissable, et parcourrait les forêts du Yukon et d'Amérique du Nord. Mais personne n'en mettrait sa main au feu. D'ailleurs, la preuve de son existence renverrait les rarissimes cougars et autres carcajous à un statut d'animal lambda, d'une banalité affligeante. Zola nous avait pourtant prévenus, « la vérité est en marche, et rien ne l'arrêtera ». L'auteur yukonnais Red Grossinger l'a bien compris, et certain de pouvoir débusquer la bête, vient de publier « *Sasquatch Research Manual* », guide pratique à l'usage de tous les curieux qui un jour se sont dit « Et si c'était vrai? ».

Installé au Yukon depuis 1987, randonneur chevronné, passionné de chasse, de pêche et de tout ce que le territoire peut offrir de meilleur, Grossinger passe la plupart de son temps à courir les bois. C'est au début des années 90 que le doute s'est immiscé en lui. Empreintes étranges, odeurs inconnues, cris mystérieux sont autant de signes qui lui ont mis la puce à l'oreille. Après une longue et brillante carrière passée au service de l'armée canadienne, en tant qu'instructeur et rédacteur de manuels techniques et de programmes d'instruction militaire, un nouveau défi lui faisait face. Pendant presque 20 ans, Grossinger s'est informé, a rallié des groupes d'étude sur



Sasquatch Research Manual, de Red Grossinger – Publié le 27 juin 2011.

les *Sasquatch* et a patiemment collecté les nombreux témoignages faisant état de rencontres ou d'observations au Yukon et en Colombie-Britannique. Constatant qu'aucun ouvrage sérieux ne faisait état de ce phénomène obscur, Red Grossinger a puisé dans toute son expérience littéraire et sa connaissance des techniques militaires d'observation pour s'atteler en 2007 à la rédaction du *Sasquatch Research Manual*. Savoir distinguer les signes trahissant le passage d'un *Sasquatch* des traces laissées par les animaux, préparer une mission de recherche ou apprendre à rédiger dans le feu de l'action une fiche d'observation sans omettre le moindre

détail (qui pourrait se révéler crucial), voilà ce que propose le manuel de Grossinger.

Bien conscient de la nature insolite de son sujet, l'auteur donne également des pistes et des conseils pour déjouer les canulars qui ont trop souvent discrédité la thèse de l'existence de cet être soi-disant mythique. Les sceptiques n'ont qu'à bien se tenir. Si d'aventure vous

rencontrez lors de votre prochaine sortie dans les bois un individu dont le regard fasciné, mais teinté d'inquiétude, vous interpelle, un petit livre jaune-orangé sous le bras, ne riez pas, ne vous enfuyez pas. Il peut *simplement* s'agir d'un grizzli, mais c'est à vous qu'il appartiendra de lever le doute.

Le *Sasquatch*, également connu sous le nom de *Bigfoot*, est une créature mythique qui vivrait en Amérique du Nord. Il s'agirait d'un énorme animal ressemblant à un singe, qui se cacherait dans les montagnes sauvages et les profondeurs des forêts. Comme pour le *Yéti* de l'Himalaya, son existence n'a jamais été formellement prouvée. En 2005, des habitants de la communauté de Teslin ont certifié avoir vu un *Sasquatch*, mais l'analyse ADN des quelques poils retrouvés dans des buissons a finalement révélé qu'il s'agissait de poils de bison.

Réflexion

Pourquoi le Nord?

JOSÉE FORTIN

Pourquoi le nord? Pourquoi ici et nulle part ailleurs? Vous serez d'accord avec moi qu'il existe un certain type de voyageurs qui vient visiter les contrées nordiques et qui plus est, vient y vivre dans cette optique utopique du monde pur, meilleur, vrai, loin de la mondialisation et de son capitalisme avide de pouvoir. Après avoir revu un classique du voyageur, *Into the wild*, les émotions me remontent à la gorge.

Un jeune diplômé, Christopher, quitte tout, sans laisser d'adresse, pour vivre avec seul bien matériel son sac à dos. J'y ai vu une parcelle de moi-même, mais aussi plusieurs personnes rencontrées dans l'idyllique Colombie-Britannique, et plus encore dans les yeux de ceux qui viennent pour fendre le ciel arctique. Moi qui suis venue vivre dans mon rêve d'enfance, parce que Jack London a fait de ce pays un rêve, je retrouve au visionnement de ce film ce qui peut-être motive inconsciemment une bonne partie de la population yukonnaise d'origine occidentale : être ailleurs dans ce qu'il y a de vrai, sentir qu'on appartient à quelque chose de plus grand, de plus fort et de totalement humble : la nature. Cette nature qui est la seule à pouvoir enfin nous faire sentir loin du mensonge propre à l'humain, de son côté mesquin et prônant la performance.

Ce qui différencie l'immigrant des pays pauvres, en quête d'une aise matérielle, échappe ici à ceux qui sont nés dans cette mer d'abondance; ils ont compris que tout l'or du monde ne peut

illuminer leur intérieur et l'apaiser de sa rage, de sa peine. Comme si le fait de tout posséder nous dénudait, les mains vides devant l'immense fragmentation sociétaire de l'urbanisme occidental et de sa surconsommation. Remplir son vide par le trop-plein aux yeux qu'offre la grandiloquence de l'hiver, l'immortalité de ses montagnes, devient alors la solution idéale. Devenir humble devant ce que nous sommes; des petites bulles de vie frôlant à peine l'histoire du temps. Mais sommes-nous si imbus de nous-mêmes pour y croire totalement?

L'histoire vécue de Christopher nous dit autre chose par rapport à ce beau rêve de vivre en connexion avec la nature, loin de l'homme et de sa propre origine. La nature a sa loi, chez l'homme comme chez le fauve : la mort. À vouloir trop s'affranchir de ses semblables et de la connaissance qu'apportent les relations humaines, Christopher a mis le monde entier dans le même panier que ses parents, oubliant qu'il y a du bon chez cet animal social qu'est l'humain. C'est ici qu'on peut se demander à quel moment les idées extrémistes détruisent. Christopher est allé à l'autre extrémité des valeurs enseignées dans notre société américaine et comme dans chaque doctrine, ce qui en résulte est l'anéantissement du rêve qu'elle veut engendrer, puisqu'elle ne laisse place à aucune autre possibilité.

Et vous, êtes vous venu fuir ou construire, en toute conscience de causes, ce qui vous a vraiment fait immigrer sous les aurores boréales? L'histoire nous le dira.



Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-525

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : 23 septembre 2011.

Renouvellement de licences des stations de télévision d'Astral Media inc. (L'ensemble du Canada)

Stations de télévision de catégorie A spécialisés

- Canal D, Canal Vie, Historia, MusiMax, MusiquePlus, Séries+, Vrak.TV, Ztélé
- Services de catégorie A payants
- Family Channel, Mpix, Super Écran, The Movie Network
- Service de catégorie B spécialisés
- Disney Junior
- Service de catégorie B payants
- Cinépop

Renouvellement de licences des stations de télévision de Quebecor Média inc., (L'ensemble du Canada)

Stations de télévision de catégorie A spécialisés

- Addik TV, Argent, The Cave
- Service de catégorie B spécialisés
- Casa, Prise 2
- Service de catégorie C
- LCN

Renouvellement de la licence de la station de télévision de Serdy Média inc. (L'ensemble du Canada)

- Canal Évasion

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2011-525 sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

La santé en français



Programmation automnale de formations en santé en français à Whitehorse

Formations universitaires en ligne

SECOURISME GÉNÉRAL NIVEAU C *Formation en premiers soins et en réanimation cardio-respiratoire (niveau C)*

Public cible : Adultes
Dates : samedi 22 et dimanche 23 octobre 2011. **Horaire :** 8 h 30 à 17 h 30
Lieu : Collège du Yukon, 500, promenade du Collège. **Coût :** 160 \$
Formatrice : Christel Bartczak
Inscription : (867) 668-5201
Offert par le département de *Public Health and Safety* du Collège du Yukon.

TROUBLES COGNITIFS ET DÉMENCE CHEZ LES PERSONNES ÂGÉES

Impact social et éléments de détection à la portée des professionnels et des aidants.
Formation sur deux jours : présentations théoriques et débat collectif suivis d'un atelier pratique d'initiation au dépistage élémentaire.
Public cible : professionnels et intervenants de la santé et des services sociaux, personnes aidantes, tout public
Dates : jeudi 27 et vendredi 28 octobre 2011
Horaire : 9 h 30 à 16 h. **Lieu :** à confirmer.
Coût : gratuit. **Animation :** Nabil Maarouf, (PCS) et spécialistes.
Inscription : (867) 668-2663 poste 830

APPRIVOISER LE DEUIL

Cet atelier favorisera une réflexion sur les pertes de la vie tout en vous permettant de reconnaître les signes du deuil, de vous familiariser avec les ressources (internes et externes) qui vous permettront de mieux apprivoiser le deuil.
Public cible : tout public
Date : samedi 26 novembre 2011
Horaire : 9 h 30 à 12 h 30
Lieu : Salle communautaire, Centre de la francophonie
Coût : gratuit
Animatrice : Juliette Anglehart-Zedda
Inscription : (867) 668-2663 poste 830
Organisé en collaboration avec *Hospice Yukon*

Vidéoconférences pour les professionnels de la santé; Programme d'excellence professionnelle (PEP) avec l'université d'Ottawa et l'hôpital Montfort

L'OBÉSITÉ EN 2011 – COMMENT FAIRE FACE AU PROBLÈME?

22 septembre 2011
Avec Jean-Philippe Chaput, Ph.D. *Professeur associé Université d'Ottawa – Chercheur CHEO*

LA NUTRIGÉNOMIQUE POUR MIEUX COMPRENDRE LES DIFFÉRENCES EN RÉPONSE À L'ALIMENTATION

4 octobre 2011
Bénédicte Fontaine-Bisson, DtP/RD, Ph.D. *Professeure adjointe - Université d'Ottawa*

FACILITER LA PRISE DE DECISION DIFFICILE EN ETHIQUE CLINIQUE

27 octobre 2011
Pierrette Fortin, Ph.D. *Doyenne adjointe des Études Professeure titulaire de philosophie*

QUAND LES SOUVENIRS BLESSENT ... S'APPROPRIER LE PASSÉ POUR VAINCRE LA SOUFFRANCE ET LES ABUS DE SUBSTANCES.

10 novembre 2011
Dr Jean-Philippe É. Daoust, Ph.D., C. Psych. *Professeur adjoint, Département de psychiatrie, Faculté de médecine, Université d'Ottawa ; Psychologue et directeur de recherche, Programme CONTACT pour troubles concomitants, Hôpital Montfort*
M. Benoit Bruyère, Erg. Aut. (Ont.) *Ergothérapeute, Programme CONTACT pour troubles concomitants, Hôpital Montfort ; Chargé de cours, La Cité collégiale*



IMPLICATIONS MÉDICALES DE NOS ORIGINES ÉVOLUTIVES.

8 décembre 2011
Guy Drouin, Ph. D. *Professeur titulaire, Département de biologie, Université d'Ottawa*

UNIVERSITE D'OTTAWA - www.cnfs.ca/uottawa

L'ART DE SUPERVISER DES STAGIAIRES

- Intégrer des styles d'apprentissage du 1^{er} septembre au 6 octobre 2011
- Façonner le raisonnement clinique du 8 septembre au 13 octobre 2011
- Explorer divers modèles de supervision du 29 septembre au 3 novembre 2011
- Superviser en milieu communautaire, rural ou éloigné du 6 octobre au 24 novembre 2011
- Cheminer vers la réussite de mon stage (pour étudiants) - offert en continu

ENRICHISSEMENT PROFESSIONNEL

- Intégrer les données probantes à notre pratique quotidienne : un défi réalisable du 13 octobre au 1^{er} décembre 2011
- Appliquer des approches pédagogiques à la supervision (cédérom)

UNIVERSITE D'OTTAWA - Hôpital général de Whitehorse MINI-ÉCOLE DE MÉDECINE

dagmar.borchardt@gov.yk.ca
2 novembre 16 h - 18 h / Santé de la femme : Cancer du sein et ménopause
9 novembre 16 h - 18 h
Santé de l'homme : Cancer de la prostate – Andropause et la dysfonction érectile.

UNIVERSITE DE MONCTON ÉTUDES APPLIQUÉES DU VIEILLISSEMENT

Description du certificat et du diplôme de 2^e cycle en études appliquées du vieillissement.
Approche multidisciplinaire en vue de saisir le phénomène du vieillissement au Canada dans ses dimensions multiples.

COURS MÉDIATISÉS (Certificat de 2^e cycle)

Plusieurs cours du Certificat de 2^e cycle en Études appliquées du vieillissement sont offerts entièrement en ligne, sur le portail «CLIC» de l'Université de Moncton.

Cours offert au semestre d'automne 2011 GERO-6110 Activité physique et vieillissement

Ce cours sera transmis par vidéoconférence et traditionnel

Éducation permanente du campus de Moncton : Par téléphone au 506-858-4121 ou sans frais: 1 800-363-8336 ou par courriel: edperm@umoncton.ca

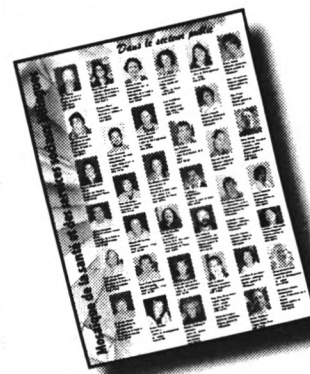
Aidante(s) naturels et professionnels Rejoignez-nous pour une meilleure santé communautaire

Dans le cadre d'un projet 2011-2012 financé par santé canada, le partenariat communauté en santé du Yukon (PCS) en collaboration avec le ministère de la Santé et des Services sociaux du territoire, organise des sessions d'informations et formation destinée aux aidants naturels et professionnels concernant la prise en charge de l'handicap, des troubles cognitifs et de la démence aussi bien à domicile qu'en établissement spécialisé.

Le PCS convie toutes celles et tous ceux qui sont en charge ou au chevet d'un patient, d'un parent ou d'un proche atteint d'une maladie chronique ou passagère, légèrement ou sévèrement invalidante à se faire connaître auprès du PCS afin de bénéficier d'un support pédagogique, de multiples ressources documentaires ainsi que de l'appui d'un réseau.

Le PCS sollicite votre participation pour la création d'une véritable cellule permanente d'appui et de conseils afin de développer, améliorer et faciliter l'accompagnement ainsi que la prise en charge de l'invalidité par les aidants. Contactez Nabil Maarouf ou Santiana Guirese Dupérou au 1 (867) 668 2663, poste 830 et ressourcespcs@francosante.ca

Appel aux professionnels de la santé des secteurs public et privé



Le PCS invite toutes les personnes travaillant dans le domaine de la santé et des services sociaux aussi bien en milieu administratif que clinique et désirant figurer sur le répertoire des professionnels francophones, bilingues et francophiles, à nous contacter.

Le PCS est garant des données confidentielles et nominatives qui lui sont transmises. Seules les personnes ayant donné leur autorisation écrite et expresse pourront figurer sur la nouvelle mosaïque 2012-2013.

Contactez Nabil Maarouf ou Santiana Guirese Dupérou au 1 (867) 668 2663, poste 830 et ressourcespcs@francosante.ca

La vie stressante des parents

ISABELLE BURGUN AGENCE
SCIENCE-PRESSE

La rentrée scolaire stresse autant les parents que les enfants. Il faut dire que la vie paraît plus complexe d'aujourd'hui : davantage (trop?) de connaissances sur le développement des enfants et la réussite scolaire, une conciliation travail/famille à bonifier, des familles éclatées et un réseau social peu soutenant... Francine de Montigny, titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur la santé psychosociale des familles, nous parle de la santé mentale des parents.

Agence Science-Pressé (ASP) - De quoi souffrent les parents ?

Francine de Montigny (FM) - Le plus fréquemment, c'est d'anxiété et de stress de performance. Les parents veulent être de bons parents. Ils veulent répondre aux attentes de la société et celles qu'ils ont pour eux-mêmes. Et c'est parfois difficile de conjuguer tout cela. Chez les pères, des études étrangères nous montrent que 4 à 20 % angoissent et font même de la dépression. Ici, nous ne savons pas encore. Nous sommes habitués à mettre l'emphase sur la relation mère-enfant, il est temps de regarder comment se sentent les pères.

(ASP) - Pourquoi les parents stressent-ils autant ?

(FM) - Nous vivons dans une société très exigeante. Lorsqu'on devient parent, on entre en contact avec de nombreux professionnels (médecins, infirmières, éducatrices, professeurs, etc.) qui se posent comme experts des soins des enfants. Et nous, nous sommes en période d'apprentissage. Cela met une grande pression : nous voulons performer aussi bien qu'au travail. Lorsque de petites choses bousculent la routine, nous avons parfois du mal à y faire face avec sérénité. Si vous êtes pris dans le trafic alors que vous devez aller chercher votre enfant à l'école, par exemple.

Le manque de temps est un stress additionnel. De plus, les familles ne possèdent plus un



Le fait d'être père entraîne parfois de l'anxiété et souvent du stress chez les hommes.

bon réseau de soutien. Les grands-parents sont loin et plus actifs. Lorsqu'un enfant tombe malade et doit garder la chambre, qui sera disponible pour le garder ?

(ASP) - La rentrée serait-elle une période stressante pour les parents ?

(FM) - C'est sûr, cela augmente le niveau de stress familial. Il faut « réussir » la rentrée scolaire, parvenir à les accompagner correctement. Il fallait voir la fébrilité qui régnait dans les librairies ces dernières semaines. Même pour les parents qui font le choix de l'école à la maison : le parent porte alors tout le poids de la réussite scolaire de son enfant.

(ASP) - Les compétences parentales paraissent être la clé...

(FM) - Lorsque le stress augmente, le sentiment de compétence diminue. Parfois, c'est la famille élargie qui peut être intrusive. Il faut aussi une bonne communication entre parents et se donner du temps pour la résolution de problème.

Mais pour cela, il faut se garder du temps de famille et ce n'est pas toujours facile car la rentrée, ce n'est pas juste l'école, c'est tout un amalgame d'activités parascolaires ajoutant autant de pression. En

faisons-nous trop ? Nous répondons, je pense, à la pression sociale ambiante.

(ASP) - Quels sont les impacts sur l'enfant ?

(FM) - Des études démontrent que les enfants sont plus à risque de troubles de comportement lorsque leur père présente une santé mentale défaillante. Un père stressé ou dépressif risque plus d'être négligent et donc de moins s'engager dans son rôle. Il sera aussi moins soutenant pour sa conjointe qui, à son tour, verra son niveau de stress augmenter.

(ASP) - Comment aider les parents à moins stresser ?

(FM) - Par des gestes très simples, comme leur donner un coup de main. Il faut aussi reconnaître la présence des deux parents et porter un regard particulier sur l'expertise du père (*voir encadré*). C'est encore une place à travailler. L'homme doit toujours négocier pour avoir un rôle actif. Il est nécessaire aussi que les milieux de travail soit plus sensibles à la conciliation travail-famille et permettent aux hommes de s'absenter pour s'occuper des enfants. Du côté des intervenants, il nous faut souligner les bons coups des parents, centrer sur les forces plutôt que les difficultés : ça fait du bien de s'entendre dire que l'on est un bon parent !

CONTRIBUEZ À FAÇONNER
L'AVENIR DU YUKON...
dès maintenant!

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

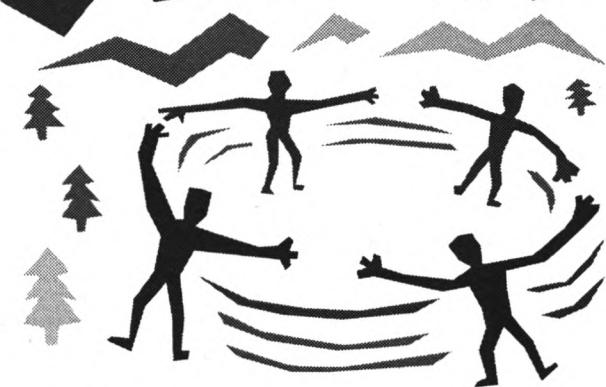
- **Conseil consultatif sur le logement de Faro**
Date limite : 30 septembre 2011
- **Conseil consultatif sur le logement de Mayo**
Date limite : 30 septembre 2011
- **Office d'habitation de Whitehorse**
Date limite : 30 septembre 2011
- **Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme**
Date limite : En tout temps

Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, veuillez soumettre tout document de candidature en anglais.

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site Web www.boards-committees.gov.yk.ca ou téléphonez au 667-8159 ou, sans frais, au 1-800-661-0408.

Yukon
Gouvernement

Fonds
d'investissement
pour les
Jeunes



Le gouvernement du Yukon accepte en ce moment les demandes adressées au Fonds d'investissement pour les jeunes.

Ce Fonds appuie des projets à court terme axés sur la collectivité qui répondent aux besoins et aux intérêts des jeunes de moins de 19 ans.

On peut se procurer les lignes directrices et les formulaires de demande en ligne à l'adresse : www.youth.gov.yk.ca

Les ministères suivants contribuent au FIJ : Services aux collectivités, Éducation, Conseil exécutif, Santé et Affaires sociales et Justice.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 667-5367 ou, à l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 5367.

Date limite pour présenter une demande : 3 octobre 2011

Approbations finales : début novembre 2011

Yukon
Gouvernement

Missive

Un ami qui se laisse trouver

CLAUDE GOSSELIN

La saison estivale et l'esprit des vacances imposent un autre rythme à nos rencontres entre amis. Moins de vitesse et plus de temps, moins de tensions et plus d'écoute, moins de bruits et plus de silence, moins de mots et plus de confidences, nous donnent vraiment l'occasion de trouver une harmonie qui dépasse le simple échange d'information pour entrer dans un amour profond.

Rencontrer un ou une amie, c'est aussi se rencontrer soi-même dans une connaissance mutuelle, car la vérité est au rendez-vous, sans artifices, sans secrets. C'est s'émerveiller de l'autre et se faire prendre au jeu de participer à sa propre beauté.

C'est accepter l'interpellation fraternelle à un dépassement. C'est jouir du silence ensemble, sans malaise, comme la nudité des corps après l'intime amour. Enfin, c'est ultimement découvrir que l'autre vit en soi comme nous-mêmes vivons en l'autre. Rencontrer un ou une amie, c'est se laisser trouver mutuellement dans notre être le plus authentique.

Le dimanche 18 septembre, toutes les communautés chrétiennes francophones célébreront le dimanche de la catéchèse sous le thème « Il se laisse trouver ». La catéchèse est justement cet espace et ce temps que nous consacrons à la découverte de cet ami intérieur qu'est le Christ. Plus que des cours ou des leçons, les



Photo : CFC

Merci à l'abbé François Veilleux qui a assuré les services pastoraux pendant les vacances de Claude en août dernier.

parcours catéchétiques sont de véritables rencontres d'amitié avec ce Dieu qui nous invite à l'émerveillement de ce que nous sommes, à la saisie d'un amour profond, à la transformation de notre monde en un royaume de justice et de paix.

En ce sens, la catéchèse devient la responsabilité de tous ceux et celles qui ont à cœur de développer cette relation d'amitié avec le Christ : les jeunes, les familles, les parents et les adultes de tous âges. Nous pouvons nous réjouir que bien des personnes de notre communauté se soucient de transmettre le désir de Dieu en devenant catéchètes ou leaders de différentes activités.

Les enfants de 2 à 6 ans sont invités à la « Foi par mois » tous les premiers dimanche du mois

lors de la messe de 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur. Dans des mots simples et imagés, ils nommeront cette présence divine dans leur cœur et célébreront cette amitié que Jésus partage avec eux.

Ce dimanche 18 septembre, les jeunes de 7 à 12 ans sont invités aux rencontres mensuelles « Cheminement à la vie chrétienne ». Les 7 à 9 ans se prépareront activement à vivre les sacrements du pardon et de l'eucharistie, alors que les 10 à 12 ans découvriront l'action de l'Esprit dans le sacrement de la confirmation. Déjà seize jeunes et leurs familles sont inscrits à cette démarche. Si d'autres familles souhaitent se joindre au groupe, vous êtes plus que bienvenues en communiquant avec le secrétariat du CFC.

D'autre part, les adolescents et les adolescentes et jeunes adultes intéressés à vivre le sacrement de la confirmation seront invités dans quelques mois à participer à des rencontres adaptées à leur réalité.

Les adultes aussi ont droit à leur parcours catéchétique dans leur quête de vérité et leur désir d'approfondir leur foi, en participant à différentes retraites et rencontres tout au long de l'année. Un groupe de lecture spirituelle se réunira toutes les deux semaines pour échanger ensemble et réagir aux propos de M^{re} Albert Rouest dans son livre intitulé « J'aimerais vous dire ». À cœur ouvert, il expose avec clarté et audace le portrait d'une Église basée sur l'amour de Dieu et la promotion des valeurs humaines. Les personnes intéressées à participer doivent s'inscrire pour s'assurer que nous ayons le nombre d'exemplaires nécessaires. La première rencontre aura lieu le mercredi 12 octobre à 19 h au presbytère Sacré-Cœur (406, rue Steele).

Une large place sera aussi accordée au silence pour favoriser la croissance d'une intimité amoureuse avec Dieu en soi. Deux retraites de solitude « initiation au désert » sont offertes cet automne : du 26 au 29 octobre (en français) et du 16 au 19 novembre (en anglais). Par ailleurs, nous vous proposons une rando retraite le samedi 24 septembre sur le sentier du lac Fish. Le départ de notre marche silencieuse aura lieu à 10 h et favorisera l'écoute intérieure de la parole de Dieu à même notre propre corps en ascension. Un service de covoiturage peut être organisé en vous inscrivant au secrétariat. Laissons-nous trouver par cet Ami qui a établi sa demeure au cœur de nos vies!

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus de renseignements sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com



YUKON
CANADA
SALUT

PROCLAMATION

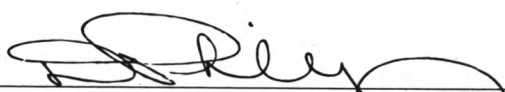
(paragraphe 11(2) de la Loi sur le Yukon (Canada) et article 50 de la Loi sur les élections)

ATTENDU qu'à la recommandation du premier ministre, j'ai par décret en date d'aujourd'hui dissous la trente-deuxième Assemblée législative conformément au paragraphe 11(1) de la Loi sur le Yukon (Canada);

ET ATTENDU que le premier ministre a recommandé que l'élection générale soit tenue le 11 octobre 2011;

CONFORMÉMENT aux pouvoirs qui me sont conférés par le paragraphe 11(2) de la Loi sur le Yukon (Canada) et l'article 50 de la Loi sur les élections, j'ai, par décret en date d'aujourd'hui, ordonné à Jo-Ann Waugh, directrice générale des élections, d'émettre les brefs d'élection le 9 septembre 2011 pour toutes les circonscriptions électorales afin que soit tenue l'élection générale des députés de la trente-troisième Assemblée législative le 11 octobre 2011.

FAIT SOUS LE SEING ET LE SCEAU du Yukon, à Whitehorse, au Yukon, le 9 septembre 2011.


Doug Phillips
Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

Yukon
Bureau du commissaire

Un événement à annoncer? Un sujet d'intérêt?
L'Aurore boréale : 667-2931

16 h 19

Vous êtes désorienté et perdu.

 **MedicAlert**

Parle pour vous.

www.medicalert.ca • 1 800 668-6381

Le 21 septembre est la Journée nationale de l'arbre

DANIÈLE RECHSTEIN

Jusqu'à présent, le Canada célébrait la Journée de la feuille d'érable au cours de la Semaine nationale des forêts, le dernier mercredi du mois de septembre. C'est la même date qui a été retenue pour fêter officiellement, à partir de cette année, la Journée nationale de l'arbre, soit le 21 septembre 2011.

« Il y a tellement d'arbres ici, on les prend pour acquis! », déclare Marc Boulerice, superviseur au département de l'horticulture de la ville de Whitehorse.

En effet, les arbres ont toujours été les meilleurs amis des êtres humains pour leurs multiples bienfaits : essences thérapeutiques, outils pour la vie quotidienne (paniers en osier, raquettes pour marcher dans la neige, abris pour fumer le saumon...). Mais beaucoup de gens sur la terre n'en disposent pas et ne peuvent qu'y rêver!

Au Yukon, les arbres doivent supporter les longues nuits de

l'hiver rigoureux, une courte saison de croissance, un volume réduit de précipitations et un sol pauvre. « Les résineux dont le tronc atteint 10 pouces peuvent avoir 60 ans ou davantage! Les arbres à feuilles caduques vivent moins longtemps, mais repeuplent les premiers le terrain après des événements destructeurs », raconte Marc.

Quand les arbres ont réussi à pousser malgré tout, de nombreux dangers les attendent : insectes dévorants, incendies mortels, « destruction » par les humains qui veulent « construire » autre chose, castors rognant sans vergogne les peupliers bordant les rivières pour leurs propres besoins – comme on peut le constater à Whitehorse.

Pour apprécier la valeur des arbres, il faut partir à la découverte de la diversité des micro-systèmes qui nous entourent; se promener dans les parcs; faire découvrir aux autres les coins que nous chérissons. Pourquoi pas l'arboretum de Faro?

En ville, ouvrons les yeux. Constatons le soin appliqué à entretenir les arbres d'ornement plantés pour notre agrément : merisiers à grappes, cerisiers Schubert, pommiers dit « crabapple », érables du Manitoba...

Faire pousser chez nous des pommiers ou d'autres arbres considérés ici comme « exotiques » relève de l'expérimentation. « C'est la région de Dawson qui donne les meilleurs résultats dans les potagers et les serres : les étés y sont plus chauds et l'humidité plus importante », explique Marc.

Les cèdres sont particulièrement vulnérables. Avant d'en planter, trouvez-leur un endroit protégé du vent, par exemple à l'abri d'un édifice, pour ne pas les voir mourir prématurément.

Élaguer les arbres après la perte de leurs feuilles, en automne, facilitera la naissance de jeunes pousses au printemps suivant – stimulant ainsi le broutage des animaux – et,

pour les arbres fruitiers, une plus grande production de fruits. Si l'on veut des boutures, l'élagage se fera au tout début du printemps.

Marc suggère quelques précautions à prendre avant l'hiver : poser les lumières de Noël sur les branchages en octobre et ne pas les enlever avant fin avril pour éviter des manipulations qui feraient casser les branches des arbres si fragiles par les grands froids

Alors, pourquoi célébrer nos

arbres? « Ils sont importants pour la montagne et le milieu urbain! Ils aident à réguler la température du sol; ils ajoutent de la verdure; ils nettoient l'air; ils créent des habitats... », s'exclame Marc, sa voix trahissant la passion profonde qui l'anime. Autrement dit, ils sont nécessaires à notre survie et, surtout, à notre bonheur.

Rendez-vous au Centre d'interprétation de la Bérangie le 21 septembre à 10 h pour la plantation d'un arbre!



THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.

Fonds de développement communautaire

Nous acceptons maintenant les demandes de financement pour :

VOLET I
20 000 \$ ou moins

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- ▶ au bureau du FDC — 309, rue Strickland, pièce 401 (dans l'immeuble Nuvo)
- ▶ en ligne, sur le site www.cdf.gov.yk.ca
- ▶ ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la Première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial

On vous encourage fortement à communiquer avec un conseiller en développement communautaire pour discuter de votre projet avant de soumettre votre demande. Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide pour remplir le formulaire de demande, composez le 667-8125 ou le 1-800-661-0408, poste 8125, ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca.

Les demandes doivent être déposées au bureau du FDC de la Section du développement des collectivités au plus tard le vendredi 14 octobre 2011, à 17 h.



Les arbres sont nécessaires à notre survie et, surtout, à notre bonheur.

Photo : Danièle Rechstein

Community
Development
Fund

Fonds de
Développement
Communautaire

Yukon
Développement économique

[cdf.gov.yk.ca]

ELECTIONS YUKON

This is your Elections Yukon information page. Details about the Yukon election will be running on this page throughout the election period — from **September 9, 2011** to Polling Day on **October 11, 2011**.

If you can't find the election information you need here, please call Elections Yukon at 667-VOTE (8683) or 1-866-668-8683 (toll free).

Bienvenue à la page d'information d'Élections Yukon. Vous pourrez y lire tous les détails concernant les élections au Yukon pendant toute la période électorale, soit du **le 9 septembre 2011** jusqu'au jour du scrutin, **le 11 octobre 2011**.

Si vous ne trouvez pas l'information que vous cherchez ici, communiquez avec Élections Yukon au 667-VOTE (8683) ou au 1-866-668-8683 (sans frais).

Dogs are not an enumerator's best friend!

Enumerators can't do their job if they can't get to your door.

Please keep your dog away from the entrance to your home so that enumerators can knock on your door to get your name for the voters list.

Les chiens ne sont pas toujours le meilleur ami des recenseurs et des recenseuses.

Les recenseurs et les recenseuses ne peuvent pas faire leur travail s'ils ne peuvent pas se rendre à votre porte principale.

Veuillez garder votre chien loin de la porte qu'on puisse aller sonner chez vous obtenir votre nom pour la liste électorale.

Elections Yukon office

The Elections Yukon office is on the lower level of the Main Yukon Government Building, Second Avenue in Whitehorse.

The office is open 8:30 a.m. to 7 p.m., Monday to Friday.

667-VOTE (8683) or
1-866-668-8683 (toll free)

Le Bureau d'Élections Yukon

Le Bureau d'Élections Yukon est situé à l'étage inférieur de l'édifice principal du gouvernement du Yukon sur la 2^e Avenue à Whitehorse.

Le bureau est ouvert de 8 h 30 à 19 h du lundi au vendredi.

667-VOTE (8683) ou
1-866-668-8683 (sans frais)

POLLING DAY

Tuesday, October 11, 2011

LE JOUR DU SCRUTIN

Le mardi 11 octobre 2011

Notice of Appointments

To Yukon electors

In accordance with the *Elections Act*, the Chief Electoral Officer hereby announces the appointment of the following listed election officers required by law for the conduct of elections to be held on **October 11, 2011**.

Avis de nomination

Aux électeurs et aux électrices du Yukon

Conformément à la *Loi sur les élections*, la directrice générale des élections annonce par les présentes la nomination des membres du personnel électoral énumérés ci-après et exigés par la loi en vue du déroulement des élections qui se tiendront **le 11 octobre 2011**.

Jo-Ann Waugh

Chief Electoral Officer • Directrice générale des élections

Electoral District <i>Circonscription électorale</i>	Name and address • <i>Nom et adresse</i>	
	Returning Officers <i>Directeurs et directrices du scrutin</i>	Assistant Returning Officers <i>Directrices adjointes du scrutin</i>
Copperbelt North • <i>Copperbelt Nord</i>	Georgina Leslie, Whitehorse	Alicia Vance, Whitehorse
Copperbelt South • <i>Copperbelt Sud</i>	Laura Peterson, Whitehorse	Roberta Kotylak, Whitehorse
Klondike • <i>Klondike</i>	Bonnie Barber, Dawson City	Janet Leary, Dawson City
Kluane • <i>Kluane</i>	Linda Thompson, Haines Junction	Shawn Allen, Haines Junction Patty Benjamintz, Beaver Creek
Lake Laberge • <i>Lac Laberge</i>	Trish MacPherson, Whitehorse	Tracey Anderson, Whitehorse
Mayo-Tatchun • <i>Mayo-Tatchun</i>	Joan Ewing, Whitehorse	Bonnie Cooper, Carmacks Darlene Hutton, Mayo
Mount Lorne-Southern Lakes • <i>Mount Lorne-Lacs du Sud</i>	Janet Constable Rushant, Carcross	Linda Pringle, Carcross Linda Henry, Carcross
Mountainview • <i>Mountainview</i>	Sue Gleason, Whitehorse	Stephanie Mostyn, Whitehorse
Pelly-Nisutlin • <i>Pelly Nisutlin</i>	Jay Dobson, Teslin	Beatrice Rocca, Faro Theresa Shorty, Ross River
Porter Creek Centre • <i>Porter Creek Centre</i>	Joanne Green, Whitehorse	Donna Shopland, Whitehorse
Porter Creek North • <i>Porter Creek Nord</i>	Kathy O'Donovan, Whitehorse	Jeanne Wilson, Whitehorse
Porter Creek South • <i>Porter Creek Sud</i>	Phyllis Fiendell, Whitehorse	Carmen Komish, Whitehorse
Riverdale North • <i>Riverdale Nord</i>	Sally Stitt, Whitehorse	Karen Illerbrun, Whitehorse
Riverdale South • <i>Riverdale Sud</i>	Joan Coxford, Whitehorse	Antonia Murray, Whitehorse Reanna Sutton, Whitehorse
Takhini-Kopper King • <i>Takhini-Kopper King</i>	Linda Hilton, Whitehorse	Carrie Ekholm, Whitehorse
Vuntut Gwitchin • <i>Vuntut Gwitchin</i>	Renée Charlie, Old Crow	Vicky Josie, Old Crow
Watson Lake • <i>Watson Lake</i>	Laurel Cole, Watson Lake	Leatha Anderson, Watson Lake
Whitehorse Centre • <i>Whitehorse Centre</i>	Frances Landreth, Whitehorse	Clare Robson, Whitehorse
Whitehorse West • <i>Whitehorse Ouest</i>	Ada Rienks, Whitehorse	Cheryl Peters, Whitehorse

Voting by proxy

Any qualified voter who will not be in the Yukon on polling day may vote by proxy. This includes eligible students who attend school outside the Yukon and others who will not be here for any reason.

- You can appoint one elector only to vote on your behalf.
- Your name *and* the name of the elector you appoint must be on the voters list for your Electoral District.

For more information about proxy voting and proxy applications, call Elections Yukon or the Returning Officer in your Electoral District.

Vote par procuration

Toute personne habilitée à voter qui sera à l'extérieur du Yukon le jour du scrutin peut voter par procuration. Cela comprend les étudiants qui fréquentent un établissement à l'extérieur du Yukon et toute autre personne qui sera absente.

- Vous ne pouvez nommer qu'un électeur/une électrice pour voter en votre nom.
- Votre nom *et* le nom de la personne que vous nommez doivent être sur la liste électorale de votre circonscription.

Pour plus de renseignements sur le vote par procuration et les demandes de vote par procuration, communiquez avec Élections Yukon ou avec le directeur ou la directrice du scrutin de votre circonscription.

Special ballots

A qualified voter can apply to vote by special ballot if:

- you cannot leave your home to vote;
- you will be away from your Electoral District during the advance poll or on polling day;
- you are a student in the Yukon but not at a school in your Electoral District.

For more information about applying and voting by special ballot, call Elections Yukon or the Returning Officer in your Electoral District.

Bulletins spéciaux

Toute personne habilitée à voter peut le faire par bulletin spécial si :

- elle ne peut pas quitter sa résidence pour se rendre au bureau du scrutin;
- elle est absente de sa circonscription électorale durant le scrutin par anticipation ou le jour du scrutin;
- elle étudie dans un établissement d'enseignement du Yukon qui se trouve hors des limites de sa circonscription électorale.

Pour plus de renseignements sur les modalités de demande et sur le vote par bulletin spécial, téléphonez à Élections Yukon ou au directeur ou à la directrice de scrutin de votre circonscription électorale.

Political Contributions and Tax Credits

- A political contribution can be given to a person who files a nomination paper or to a political party registered with the Chief Electoral Officer.
- A political contribution is cash, a cheque or money order given to a candidate or registered political party.
- There is no limit on the amount which can be contributed. The contributor's name is public after the election, if the total amount is over \$250.00.
- An income tax credit receipt is given for every contribution of cash, cheque or money order.
- An income tax credit receipt is not given for a donation of goods, volunteer or paid labour, or other services.

Contributions politiques et crédits d'impôt

- On peut faire une contribution politique à un candidat ou à une candidate ou à un parti politique enregistré auprès de la directrice générale des élections.
- Les contributions politiques peuvent être en argent liquide, sous forme de chèque ou d'effets négociables remis à un candidat ou une candidate ou à un parti politique enregistré.
- Il n'y a pas de limite au montant qu'une personne peut contribuer, mais son nom sera rendu public si le total de ses contributions s'élève à plus de 250 \$.
- Un reçu pour crédit d'impôt est émis pour toute contribution versée sous forme d'argent liquide, de chèque ou de mandat.
- Aucun reçu pour crédit d'impôt n'est émis à l'égard des dons sous forme de biens, de main-d'œuvre bénévole ou rémunérée ou de services rendus.

Election period calendar • Calendrier de la période électorale

Sunday <i>Dimanche</i>	Monday <i>Lundi</i>	Tuesday <i>Mardi</i>	Wednesday <i>Mercredi</i>	Thursday <i>Jeudi</i>	Friday <i>Vendredi</i>	Saturday <i>Samedi</i>
					September 9 <i>septembre</i> Writ issued <i>Émission du bref</i>	September 10 <i>septembre</i> Enumeration starts <i>Début du recensement</i>
September 11 <i>septembre</i>	September 12 <i>septembre</i>	September 13 <i>septembre</i>	September 14 <i>septembre</i>	September 15 <i>septembre</i>	September 16 <i>septembre</i>	September 17 <i>septembre</i>
September 18 <i>septembre</i>	September 19 <i>septembre</i> Nomination day (10 a.m. to 2 p.m.) <i>Date limite pour le dépôt des bulletins de présentation</i> (de 10 h à 14 h)	September 20 <i>septembre</i> Enumeration ends <i>Fin du recensement</i>	September 21 <i>septembre</i>	September 22 <i>septembre</i>	September 23 <i>septembre</i>	September 24 <i>septembre</i>
September 25 <i>septembre</i>	September 26 <i>septembre</i>	September 27 <i>septembre</i> Revision (9 a.m. to 9 p.m.) <i>Révision</i> (de 9 h à 21 h)	September 28 <i>septembre</i> Revision (9 a.m. to 9 p.m.) <i>Révision</i> (de 9 h à 21 h)	September 29 <i>septembre</i> Special revision (4 p.m. to 8 p.m.) <i>Révision spéciale</i> (de 16 h à 20 h)	September 30 <i>septembre</i> Special revision (4 p.m. to 8 p.m.) <i>Révision spéciale</i> (de 16 h à 20 h)	October 1 <i>octobre</i>
October 2 <i>octobre</i> Advance poll Special revision (2 p.m. to 8 p.m.) <i>Scrutin par anticipation Révision spéciale</i> (de 14 h à 20 h)	October 3 <i>octobre</i> Advance poll Special revision (2 p.m. to 8 p.m.) <i>Scrutin par anticipation Révision spéciale</i> (de 14 h à 20 h)	October 4 <i>octobre</i> Special revision (4 p.m. to 8 p.m.) <i>Révision spéciale</i> (de 16 h à 20 h)	October 5 <i>octobre</i> Special revision (4 p.m. to 8 p.m.) <i>Révision spéciale</i> (de 16 h à 20 h)	October 6 <i>octobre</i> Special revision (4 p.m. to 8 p.m.) <i>Révision spéciale</i> (de 16 h à 20 h)	October 7 <i>octobre</i> Special revision (4 p.m. to 8 p.m.) <i>Révision spéciale</i> (de 16 h à 20 h)	October 8 <i>octobre</i>
October 9 <i>octobre</i>	October 10 <i>octobre</i>	October 11 <i>octobre</i> POLLING DAY (8 a.m. to 8 p.m.) JOUR DU SCRUTIN (de 8 h à 20 h)	October 12 <i>octobre</i> Official addition (10 a.m.) <i>Recensement général des votes</i> (10 h)	October 13 <i>octobre</i>	October 14 <i>octobre</i>	October 15 <i>octobre</i>
October 16 <i>octobre</i>	October 17 <i>octobre</i> Declaration of results (10 a.m.) <i>Déclaration des résultats</i> (10 h)					

Sciences

Le Soleil ne fait ni chaud ni froid

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Domage pour l'ère glaciaire. Le Soleil s'apprête-t-il vraiment à réduire ses activités? Même si c'est le cas, ça n'aura pas autant d'impact sur le climat qu'un scénariste hollywoodien aurait pu l'espérer.

Le *Minimum de Maunder*, pour les intimes, est cette période pendant laquelle, à la fin du XVII^e siècle, l'activité du Soleil aurait ralenti, contribuant à ce que les historiens appellent « le petit

âge glaciaire » (uniquement dans l'hémisphère nord, et des éruptions volcaniques y ont peut-être aussi contribué).

Or, des physiciens solaires spéculent depuis peu sur la possibilité qu'on soit aux portes d'un tel « minimum ». Leur argument : les taches solaires sont anormalement calmes.

Rappelons d'abord que le Soleil passe par des cycles de 11 ans. À chaque sommet de ce cycle correspond un plus grand nombre de taches visibles à l'œil nu, et une activité plus

intense. Il émet davantage de chaleur et de radiations. Nous approchons actuellement du sommet du cycle, prévu pour 2013. À l'inverse, lorsqu'il n'y a pas de taches solaires, le Soleil est « au ralenti ».

C'est ce type d'observations qui ont conduit Frank Hill et ses collègues à faire cette prédiction d'une période d'activité solaire réduite, qu'ils voient venir après 2020. Les mouvements de matière sous la surface et une décroissance des champs magnétiques autour

des taches, les conduisent à conclure que le cycle actuel de 11 ans pourrait être le dernier avant un temps indéterminé. Leur annonce est survenue le 14 juin, pendant une rencontre de la Société astronomique américaine consacrée à notre étoile préférée.

S'ils ont raison (et comme on s'en doutait, des objections ont été émises) comment cela se traduirait-il sur le climat de notre planète préférée? Georg Feulner, un des experts des

relations entre le Soleil et le climat, rappelle sur le blogue *Real Climate* avoir contribué l'an dernier à une étude sur le *Minimum de Maunder*, qui avait pour but de calculer ce qu'un tel événement signifierait aujourd'hui. Leur conclusion : une baisse de 0,3 degré de la température moyenne sur Terre.

Ce qui est impressionnant dans un délai aussi court, mais insuffisant pour contrer le réchauffement planétaire actuel.

Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez Mathilde Girard au 667-2931

Index des services en français

André Painting and Contracting
André Fraser, peintre professionnel (commercial et résidentiel)
Autres services généraux offerts : isolation, plâtrage, menuiserie et nettoyage de voiture.
456-7781 ou 334-7994
fraserandre@rocketmail.com

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
• 52, rue Alesk, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933
• abernard@northwestel.net.

ScotiaMcLeod **PIONMATIFAT**
PROFESSIONAL PORTFOLIO MANAGEMENT
Scotia McLeod, PionMatifat • Gestion professionnelle de portefeuille • Michel Matifat Comptable agréé, conseiller principal • Sans frais 1-800-263-8637
Vancouver (604) 661-7469, michel_matifat@scotiacleod.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.
 302, rue Strickland, Whitehorse
(867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

Christian's Photography
portraits artistiques, vidéo Christian Kuntz •
301 B-3, Klondike, Whitehorse
• Tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com
www.christiansphotography.com

Echoes Mobile Welding
Luc Tweddell, soudeur mobile
Construction sur mesure
633-3051 • 334-2754
Luctwed@hotmail.com

TD Canada Trust
• 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, rue Main • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h •
Tél. : (867) 668-8100 •
adam.schellenberg@td.com • **www.tdcanadatrust.com**

Klondike Kate's Cabines & Restaurant
location de chalets et restaurant
• Josée Savard • 1102, 3^e Avenue, C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
(OUVERT D'AVRIL À SEPTEMBRE) info@klondikekates.ca **www.klondikekates.ca**

Nordique Fire Protection
Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002
• (867) 333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

Église catholique
(messe en français les dimanches à 10 h 10)
abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
• Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8
cfcyukon@klondiker.com • **www.cfcyukon.over-blog.com/**

Hotsprings Valley Retreat
Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •
Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@takhini.com
www.yukonretreat.ca

Yukon Fishing Adventure
Normand Leroux
Pêchez à l'année au Yukon • Forfaits de 1 à 5 jours de pêche
En été, découvrez la nature, les lacs, les rivières et les animaux sauvages du Yukon. En hiver, initiez-vous à la pêche blanche tout en observant les aurores boréales! 1.867.668.7231
www.yukonfishingadventure.com

MARIGOLD PHYSIOTHERAPY **Marigold Physiothérapie**
• Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605
• marigold.physio@gmail.com

Redwood Realty Yukon CANADA
Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest
• agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
• bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
• Cell. : 335-9377 • ruest.paulette@gmail.com

Alayuk Adventures
Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • **www.alayuk.com** • alayuk@gmail.com

Takhini River Lodge
Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : (867) 393-3060
info@takhiniriverlodge.com **Takhini River Lodge**
www.takhiniriverlodge.com Bed and Breakfast

Assante WEALTH MANAGEMENT
Assante Financial Management Ltd.
Assante Estate and Insurance Services Inc.
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •
Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com

Tatshenshini Expediting • Rafting de rivière depuis 1982 - Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742
• Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661
info@tatshenshiniyukon.com

Eagle's Eye Estates **Eagle's Eye Estates**
Eagle's Eye Estates Lots à vendre
Huit lots résidentiels face sud, en campagne, 3,5 acres et 4,65 acres. Situé à 4 km sur la route du lac Fish, 15 minutes du centre-ville de Whitehorse. Détails et prix :
www.eagleseyewhitehorse.com

ICY WATERS **Icy Waters** offre de l'omble arctique à l'année longue (complet ou en filet).
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 15 h.
Tél. : 668-7012 Produit local!
jlucas@icywater.com
Situé au km 4,2 sur la route du lac Fish, Whitehorse

RE/MAX Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • conseillère pour la mise en valeur de propriétés et spécialiste en gestion immobilière pour les aînés • Tél. : 667-2514, poste 26 • vivianetessier@remax.net

technologie

Coussin gonflable, tablettes et téléphones

ARC DU CANADA -
SIMON FORGUES

On aura tout vu. La compagnie Amazon a déposé un brevet de coussin gonflable pour appareils mobiles. Vous avez bien lu. Vous connaissiez le principe du coussin gonflable, ou en anglais le airbag, pour l'automobile. Voici maintenant l'airbag pour téléphone cellulaire.

Rappelons qu'au rayon des brevets bizarres, l'entreprise n'en est pas à sa première. Parlons seulement de l'idée de paiement « 1-Click », brevetée en 1999, qui en avait fait sourciller plus d'un, notamment sur les questions de sécurité.

Là, toutefois, Amazon se surpasse vraiment. On parle d'airbag pour tablette et téléphone intelligent.

Ce « damage avoidance system », traduisons



littéralement en français par « système anti dégâts », est la toute dernière invention d'Amazon qui espère préserver des bris les trois appareils mobiles sur 10 environ qui sont perdus ou cassés moins d'un an après leur acquisition.

Le principe est essentiellement le même que dans les véhicules mais à une échelle miniature.

Lors d'une accélération soudaine, tout appareil équipé

d'un gyroscope serait à même de déterminer son état de chute libre ou de projection contre une surface. Le système estimerait alors en une fraction de seconde à peine la distance qui le sépare de son point d'atterrissage puis, en fonction de sa vitesse, déclencherait ou non le système pour amortir sa chute.

Le projet qui vient d'être dévoilé remonte pourtant au mois de février dernier.

Amazon menait déjà à ce moment-là des expériences visant à préparer un écosystème autour de l'OS Android de Google Android. On pressentait dès l'hiver dernier que Jeff Bezos et ses acolytes d'Amazon avaient dans l'idée de lancer leur propre gamme de terminaux mobiles. Ce sera fait apparemment dès cet automne, selon le Wall Street Journal.

La tablette disposera-t-elle de ce système ? Bonne question.



Photo fournie

Karine Grenier, Normand Casavant et l'animatrice Julie Huard

C'est ça la vie

Le musieur Normand Casavant qui a son chenil sur la route du lac Annie, a été la vedette de l'émission C'est ça la vie !

L'émission a été diffusée le mardi 13 septembre à la télévision de Radio-Canada. Ceux ou celles qui l'ont manquée peuvent la visionner en tout temps sur le site de tou.tv

RDÉE
YukonUne équipe
à votre service

www.rdee-yukon.ca
(867) 668-2663

Sophie Delaigue, directrice
Poste 233; direction-rdee@afy.yk.ca

Maud Caron, tourisme
Poste 232; adupuis@afy.yk.ca

Nancy Power, communications
Poste 332; npower@afy.yk.ca

Natasha Harvey, jeunesse
Poste 850; nharvey@afy.yk.ca

Sylvie Geoffroy, développement économique
Poste 334; sgeoffroy@afy.yk.ca



RDÉE Yukon est le secteur de développement économique de l'Association franco-yukonnaise.

Canada

Yukon
GouvernementNotre mission :
contribuer à la vitalité économique de notre communauté

Tourisme • Jeunesse • Entrepreneuriat • Recrutement de main-d'œuvre • Immigration

Destination Canada

Cette année encore, RDÉE Yukon est le représentant officiel du Yukon à Destination Canada en France et en Belgique, une foire-emploi qui propose un bassin de 2 400 candidats potentiels à l'immigration. Nouveauté cette année : deux représentants, l'un du secteur des mines et l'un du secteur touristique, se joindront à notre équipe pour représenter le Yukon et promouvoir les possibilités d'y vivre et d'y travailler.

Au service des employeurs du Yukon

À ce titre, nous offrons un service gratuit, complet et professionnel de recrutement qui permet aux entrepreneurs du Yukon d'accéder à une main-d'œuvre qualifiée, francophone et bilingue, et motivée à venir travailler au Yukon de façon temporaire ou permanente. Ce service se poursuit après le forum puisque nous facilitons également l'arrivée et l'intégration des immigrants et immigrantes francophones et accompagnons les employeurs dans le processus de nomination de personnel immigrant.

Nous commençons à rencontrer les employeurs pour connaître leurs besoins, les informer des procédures d'embauche de main-d'œuvre étrangère et recueillir les offres d'emploi qui seront distribuées sur place du 15 au 19 novembre 2011. Vous voulez en savoir plus? Vous souhaitez nous rencontrer et faire connaître vos offres d'emploi? Communiquez avec Sophie Delaigue.

Poursuivre nos actions en
immigration francophone

Le processus d'embauche étant enclenché, notre équipe accueillera, dès octobre, un agent ou une agente de projet en immigration qui travaillera à faire avancer le dossier de l'immigration francophone au Yukon jusqu'au 31 mars 2012. Cette personne aura pour principal mandat de rédiger un plan d'action, d'organiser des activités de sensibilisation et un deuxième forum sur l'intégration économique des immigrants, de renforcer nos relations avec les réseaux en immigration francophone du Canada et de développer des outils de promotion et de communication.

Le projet Destination Canada est rendu possible grâce à l'appui financier de Citoyenneté et Immigration Canada et du ministère de l'Éducation du gouvernement du Yukon à travers Advanced Education.

Le projet Immigration francophone est rendu possible grâce à l'appui financier de Citoyenneté et Immigration Canada.

Abonnez-vous à notre infolettre mensuelle

Restez informé sur nos actions, les formations utiles pour les entrepreneurs, l'actualité en lien avec le développement économique local, et plus encore. Pour vous abonner, écrivez à rdee.yukon@afy.yk.ca.

Famille

Le coin des bébés

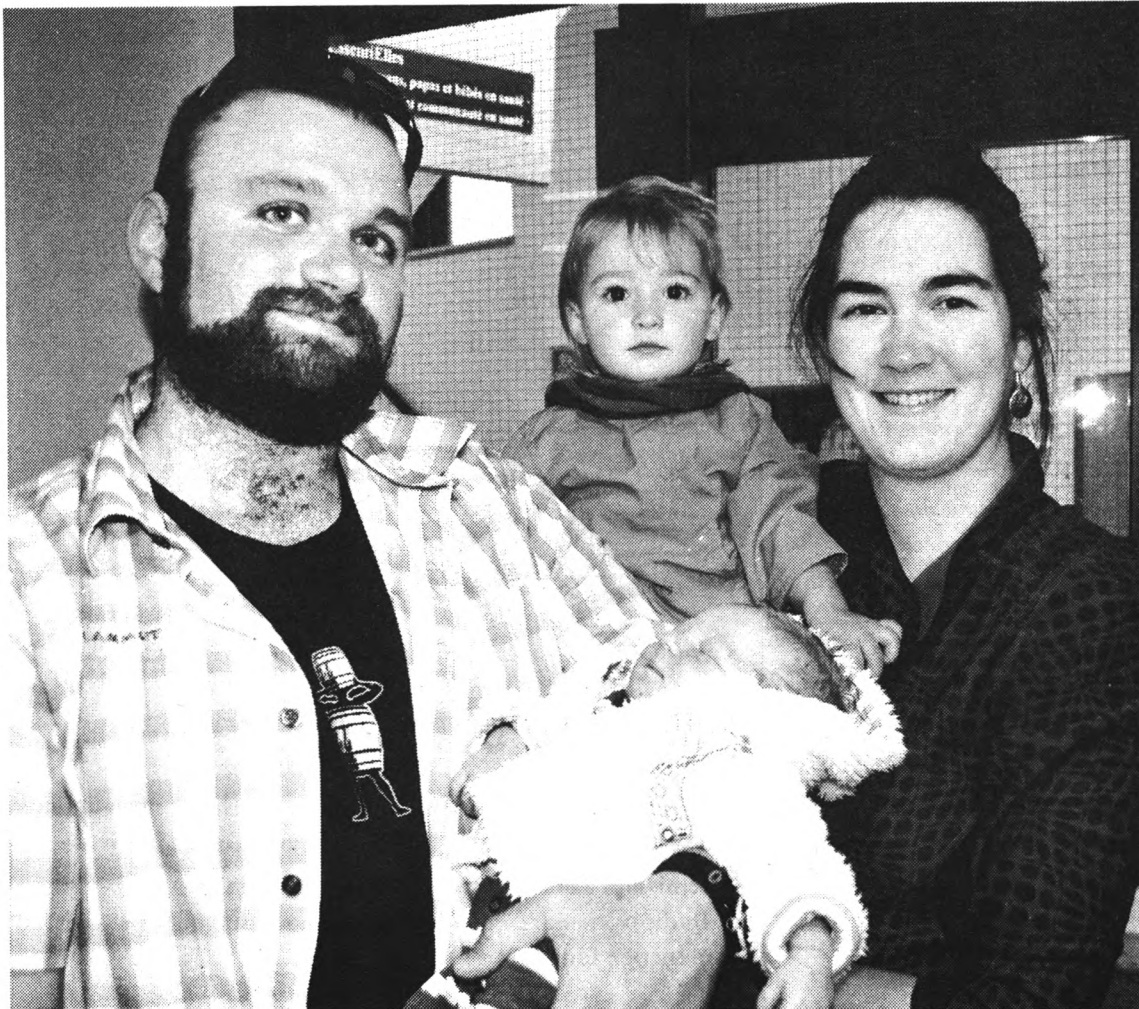


Photo : Thibaut Rondel

Le petit Hubert peut dormir tranquille, sa grande sœur Delphine veille au grain. Tout juste arrivé le 20 août, le petit bout accuse 8 livres 12 onces et fait la fierté de ses parents, Rémy Beaupré et Karen Eloquin-Arseneau. Toutes nos félicitations.



Photo : Thibaut Rondel

Katherine Lacroix tient tendrement son petit dernier, le beau Benjamin Clifford-Kent né le 18 août dernier. Le petit frère de Madeleine pesait 5 livres et 9 onces à la naissance.

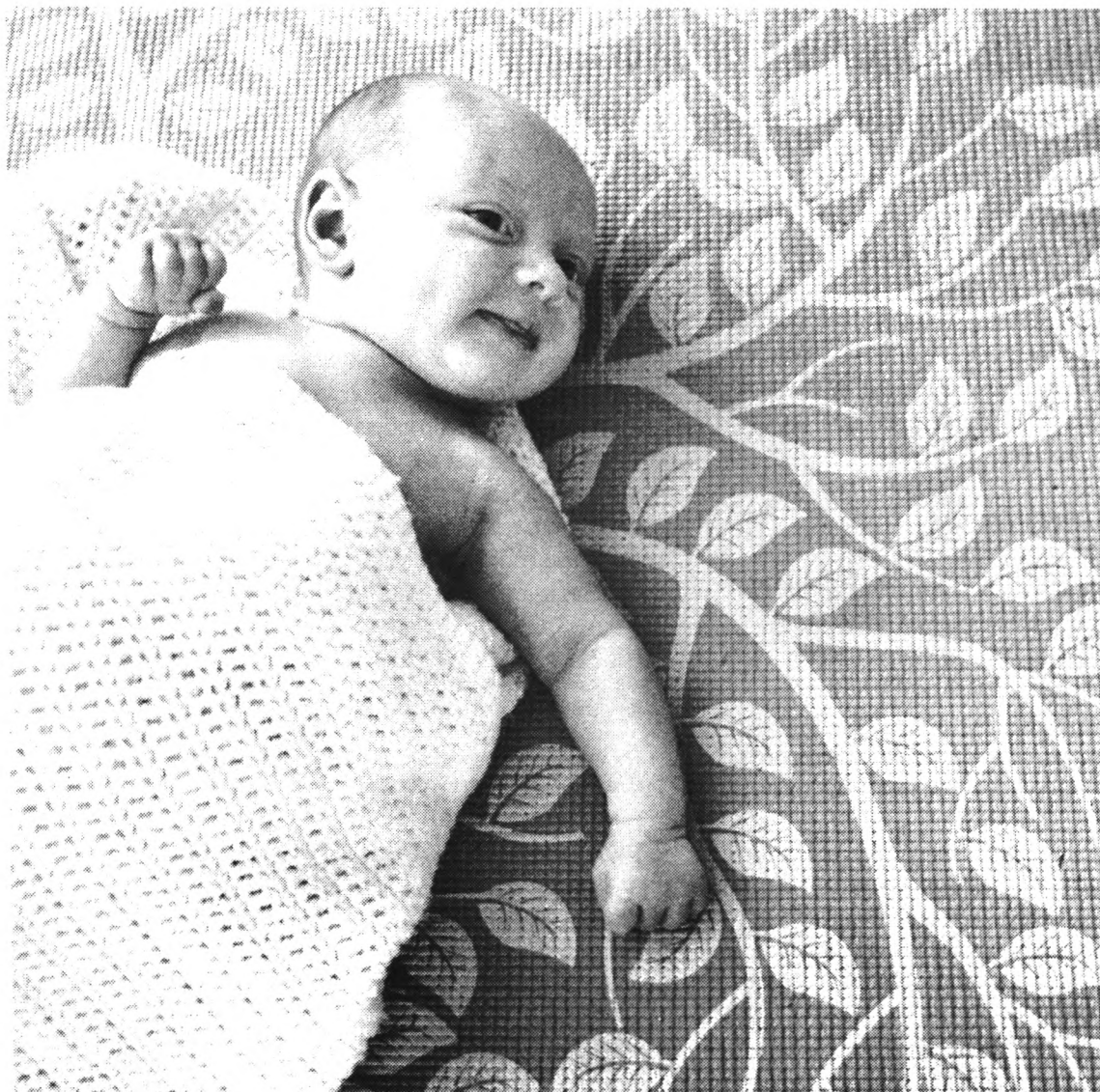


Photo fournie

Nous sommes fiers d'annoncer la naissance de notre seconde fille,

Chloé Annabelle Cashaback St-Laurent

le 20 mai 2011

à l'hôpital général de Whitehorse

Un remerciement tout spécial à toutes celles qui ont facilité son arrivée parmi nous et qui ont su nous donner un coup de main en temps voulu!

La petite famille

Sandra, Philippe et Camille

Le coin des bébés... Comment ça marche?

Devant la recrudescence de naissances au Yukon, *l'Aurore boréale* n'a d'autres choix que de consacrer une page mensuelle à ce grand événement.

Faites-nous parvenir votre photo avec les renseignements appropriés et nous les publierons avec plaisir.

Comme cette chronique est toute nouvelle, nous étendons l'invitation aux plus grands... Si votre enfant a moins de cinq ans, vous pouvez aussi envoyer sa photo et nous le saluerons aussi!

Toutes les photos de famille seront considérées.

Merci!

La guerre à la pensée

PASCAL LAPOINTE — AGENCE
SCIENCE-PRESSE

« À l'instant où le parti républicain devient le parti anti-science, nous avons un gros problème », a déclaré un des candidats républicains à la présidence en prenant position, à la surprise générale, en faveur de la science. Aux États-Unis, le débat sur ces questions est devenu plus pourri que jamais. Mais certains voient dans cette déclaration la lumière au bout du tunnel.

Si jamais Jon Huntsman demeure le candidat marginal qu'il était auparavant, on ne pourra pas dire qu'il n'a pas essayé de se démarquer.

Déjà que ses homologues avaient toujours pris soin de se distancer de la science du climat. Le nouveau venu, le gouverneur du Texas Rick Perry, en avait d'ailleurs rajouté une couche en déclarant récemment : « *Le réchauffement climatique est une théorie qui n'a pas encore été prouvée menée par un nombre substantiel de scientifiques qui ont manipulé leurs données... Je pense que nous voyons chaque semaine ou même chaque jour, des scientifiques qui questionnent l'idée que le réchauffement causé par l'homme est la cause des changements climatiques.* »

Le lendemain, il lançait que l'évolution est elle aussi « une théorie » contenant « certains trous » et souhaitait que le créationnisme soit enseigné à l'école.

Quelques heures après cette dernière sortie, Jon Huntsman, ancien gouverneur de l'Utah, écrivait sur Twitter: « *Soyons clairs. Je crois en l'évolution et je fais confiance aux scientifiques sur le réchauffement planétaire. Qualifiez-moi de fou.* »

Quelques jours plus tard, à l'émission *This Week*, il allait beaucoup plus loin : « *À l'instant où le parti républicain devient le parti anti-science, nous avons un gros problème... Lorsque nous prenons comme position que nous ne sommes pas prêts à accepter l'évolution, lorsque nous prenons une position qui va à l'encontre de ce que 98 climatologues sur 100 ont dit, ce*

que l'Académie nationale des sciences a dit... Je pense que nous nous retrouvons du mauvais côté de la science et du coup, dans une position perdante. [...] Je ne me rappelle pas un moment de notre histoire où nous [le parti républicain] avons été désireux de fuir la science et de devenir un parti qui soit l'antithèse de la science. Je ne suis pas sûr que ce soit bon pour notre futur. [...] Nous élevons nos jeunes, nous leur disons d'avoir une bonne éducation et leur disons d'avancer pour résoudre les grands défis d'aujourd'hui, trouver un remède au cancer, faire du monde un meilleur endroit. Et lorsque nous recevons les résultats, nous sommes prêts à les rejeter et les fuir? »

Bien d'autres personnes, dans les médias et les universités, avaient dit avant Jon Huntsman combien une telle attitude anti-science pouvait être désastreuse, non pas seulement pour un parti politique qui s'en fait le porte-voix, mais pour un pays qui aspire à demeurer un leader mondial. Mais ces inquiets n'ont pas eu beaucoup d'occasions d'être rassurés ces dernières années.

Au Canada non plus, la science du climat n'a pas la cote parmi les partis politiques. Et en Australie, la dégradation du débat ressemble aux États-Unis : des scientifiques qui reçoivent injures et menaces de mort, et des politiciens de droite qui sombrent dans la démagogie.

Là où, sous George W. Bush, parler de « guerre à la science » signifiait que la Maison-Blanche modifiait des rapports scientifiques afin de les rendre plus conformes à son idéologie, aujourd'hui, parler de « guerre à la science » veut dire des campagnes de manipulation de l'information, des attaques contre la personnalité des experts plutôt que leurs arguments, et une rhétorique guerrière où la théorie du complot n'est jamais loin.

On ne conteste plus juste la science : on conteste la réalité — que ce soit en prétendant que le plafond de la dette américaine n'aurait aucun

impact sur l'économie ou, au Canada, en prétendant que le refus de répondre au recensement aurait pu conduire en prison.

Sur quoi s'appuie une guerre à la réalité? Le premier reportage en profondeur sur l'autre chef de file des candidats républicains, Michele Bachmann, paru dans le *New Yorker*, en donne une idée. On savait la candidate très religieuse. On y apprend à présent qu'un de ses mentors, l'évangéliste Francis Schaeffer, critique violemment ces « dérives » du christianisme que furent... la Renaissance et l'époque dite des Lumières.

Autrement dit, la pensée rationnelle, c'est dangereux.

C'est pourquoi il y a espoir d'un retour du balancier si, à l'intérieur même du parti identifié à cette façon de penser, une voix s'insurge. Ça ne fera pas de Jon Huntsman un futur président, il a même peu de chances d'être choisi par son parti. Mais ça élève le débat un petit peu au-dessus des bas-fonds vers lesquels il descendait.

ENCADRÉ

Pour en savoir plus :

Le reportage du *New Yorker* sur Michele Bachmann.

Le tweet de Jon Huntsman lui a valu 4275 nouveaux abonnés en une journée, selon Tech President.

La déclaration de Rick Perry (*les scientifiques qui seraient de plus en plus nombreux à remettre en question le réchauffement*) a été examinée par *PolitiFact*, un média qui se spécialise dans une seule chose depuis trois ans : analyser des déclarations publiques et déterminer si elles sont vraies ou fausses. Résultat : c'est faux.

Le *Washington Post* s'est livré au même exercice.

Lien vers l'article original :

<http://www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2011/08/30/guerre-pensee>

Autre lien cité dans l'article :

- Huntsman: GOP can't become 'anti-science' party (Politico) :

<http://www.politico.com/>



Allocution gratuite pour le public au sujet des variétés de fruits résistantes au froid animée par l'Association agricole du Yukon

le vendredi 16 septembre

12 h 30 à 13 h 30 - Collège du Yukon, salle de lecture A2206
(apportez votre dîner) ou

19 h 30 à 20 h 30 - Hôtel Edgewater (101, Main Street)
salle de réunion

Venez vous renseigner sur la recherche courante de l'université de la Saskatchewan qui est applicable à la production de fruits dans le Nord.

La présentation offre une introduction à l'horticulture dans les climats froids pour apprendre :

- les exigences générales et spécifiques pour la production de fruits dans les climats froids
- une introduction courte à la sélection de sites et la planification de vergers ainsi qu'une introduction aux variétés de fruits adaptées aux climats froids
- la sélection de variété résistantes au froid et les exigences spécifiques d'essences de fruits sélectionnées dans les conditions extrêmes

Des rafraîchissements seront servis.

Veuillez noter que la présentation est en anglais.

On espère vous voir à la présentation! Questions? 668-6864

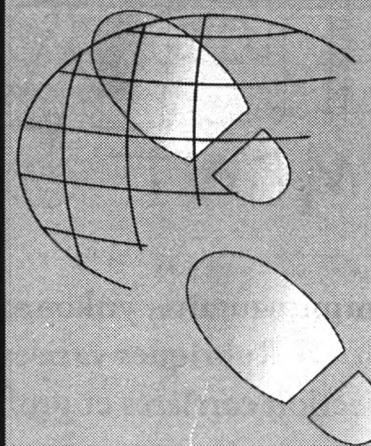


Yukon Agricultural Association

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

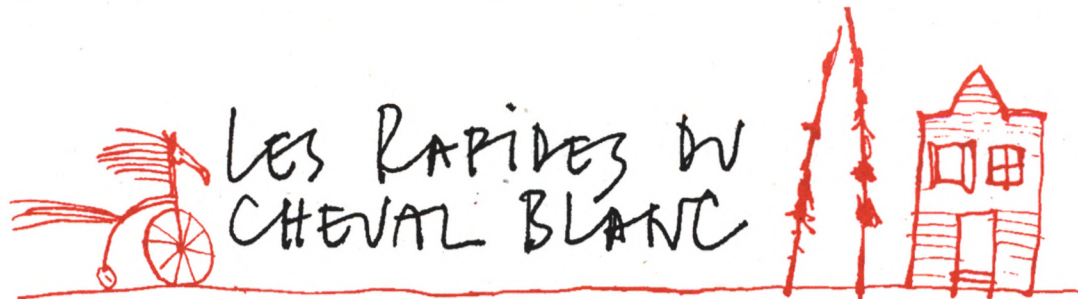
Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA
Yukon
Service d'orientation
et de formation des adultes

Canada

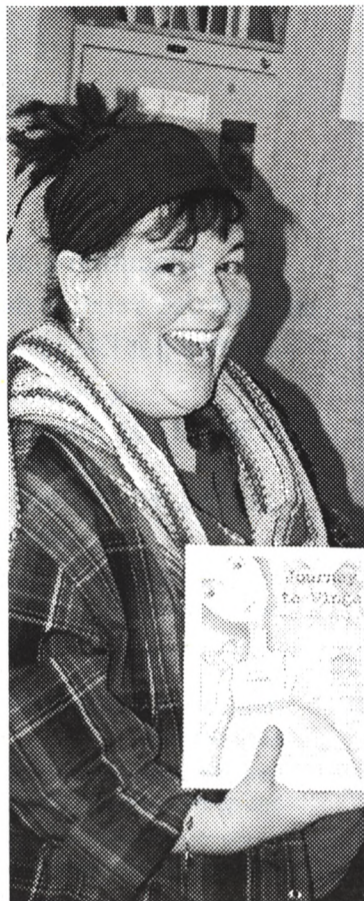
Yukon
Education
Advanced Education



Au temps de la ruée vers l'or, les frères et les soeurs des chercheurs d'or venaient souvent les rejoindre après quelques années. Ils se résignaient enfin au fait que ces membres de leur famille avaient définitivement adopté une autre patrie. Vous ne serez point surpris d'apprendre que cela est encore le cas aujourd'hui! Bienvenue à Manon Levesque venue s'installer à Whitehorse non loin de sa soeur Monique.

Marie-Dimanche Gagné Ma eu la surprise de sa vie lorsque son père est venu la visiter sans l'en avoir avertie. Daniel Gagné est reparti au Québec en homme heureux après avoir passé quelques belles journées avec sa fille et ses trois petites-filles.

Bon retour au Yukon à Anne-Marie Lapointe, une ancienne correspondante de l'Aurore boréale. Un sourire qui en dit long... Sylvie Marcotte a reçu un présent lors de sa dernière journée de travail. La dame a décidé de prendre une année



sabbatique et d'aller voyager. Comme on connaît Sylvie, elle fera aussi mille autres choses! Bonne année belle Sylvie! Qu'est-ce que Stéphanie Chevalier et Roch Nadon ont en commun?

Ils font tous deux partie du Conseil d'administration de l'organisme *Music Yukon*.

L'équipe du journal leur dit bravo! Les bénévoles font grandir la communauté, et ce... depuis toujours!

Henri, 3 ans, voit sa grand-mère, une artisane, arracher des plumes sur un corbeau mort.

« Grand-maman, pourquoi tu déconstruis l'aigle? »

Tara, Mathilde, Chantal et Christophe étaient partis cueillir des canneberges près de la route du lac Annie.. Tous les promeneurs croisés ce jour-là rentraient les sacs pleins de baies. Eux sont revenus bredouilles!

Il n'y a pas que les chats qui n'aiment pas l'eau, et Bruno l'a appris à ses dépens. Parti randonner avec des amis, son cheval était peu disposé à faire trempette, et à tout simplement décidé de faire demi-tour et de rentrer à la maison.

calendrier communautaire

Date butoir : le vendredi précédant la parution du mercredi

Jeudi 15 septembre

• 17 h 30 : Atelier d'information pratique animé par l'Agence du revenu du Canada sur les droits des aidants naturels et les démarches à accomplir. À la salle de formation du Centre de la francophonie. Inscription obligatoire.

Vendredi 16 septembre

• 17 h : Café-rencontre à la salle communautaire du Centre de la francophonie.
• 19 h : Marche annuelle *La rue, la nuit, les femmes sans peur*. Départ du stationnement de l'épicerie Super A à Riverdale.

Samedi 17 septembre

• 8 h 30 : Introduction à la randonnée pédestre en montagne avec Philippe Cardinal. Rendez-vous devant le Centre de la francophonie pour une sortie autour de Whitehorse.

• 13 h : Cueillette de canneberges et de baies d'églantiers au mont McIntyre. Rendez-vous au stationnement du mont McIntyre. Inscriptions pour co-voiturage : elles@essentielles.ca

• 17 h : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 570 AM ou SRC 102,1 FM (Whitehorse) et 560 AM (Dawson).

Dimanche 18 septembre

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.
• 13 h : Émission de radio francophone Francopen animée par Julie Leclerc, sur les ondes de CFYT 106,0 FM à Dawson.

Lundi 19 septembre

• De 18 h à 21 h : Formation à la gouvernance authentique avec Pierre Bourbeau, spécialiste en développement organisationnel : « Les rôles et responsabilités des membres d'un conseil d'administration ». À la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Mercredi 21 septembre

• 12 h : Repas répit suivi d'une discussion sur l'école à la maison avec Marie-Claude Turbide et Helen-Anne Girouard. À l'aquarium du Centre de la francophonie.

• 20 h : Spectacle de danse présenté par la Compagnie Marie Chouinard, au Centre des arts du Yukon.

Jeudi 22 septembre

• De 8 h 30 à 10 h : Vidéoconférence avec Jean-Philippe Chapat : L'obésité en 2011 – comment faire face au problème? À l'aquarium du Centre de la francophonie.

Vendredi 23 septembre

• 17 h : Café-rencontre à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Samedi 24 septembre

• 8 h 30 : Introduction à la randonnée pédestre en montagne avec Philippe Cardinal. Rendez-vous devant le Centre de la francophonie pour une sortie autour de Whitehorse.

• 17 h : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 570 AM ou SRC 102,1 FM (Whitehorse) et 560 AM (Dawson).

Dimanche 25 septembre

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.
• 13 h : Émission de radio francophone Francopen animée par Julie Leclerc, sur les ondes de CFYT 106,0 FM à Dawson.

Lundi 26 septembre

• 20 h : Concert de Karkwa au Centre des arts du Yukon.

Mardi 27 septembre

• 19 h : Assemblée générale de la Commission scolaire francophone du Yukon, à la bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay.

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Divers

J'arrive à Whitehorse à la mi-septembre et je suis à la recherche d'un vélo pour faire la Dempster Highway. Contactez Pierre Destribats pierredistribats@yahoo.fr

À vendre

Toyota Corolla CE 2007 Silver manuelle 5 vitesses 107 000 km, 10 500 \$. Contactez Patrick ou Corinne au 393-4452.

Demi-duplex à Takhini North, 4 chambres, une salle de bain, 315 \$ ou meilleure offre. Pour plus d'infos, contactez Isabel au 456 7185 ou isaski@yahoo.com

Ketron MidJay à vendre. 1 300 \$. Module de son polyvalent : MIDI, Wave, MP3, accompagnement automatique, *Drum machine*, enregistrement audio. À voir sur YouTube. Contactez Serge Dugas au 867-667-2196 ou serge.dugas@northwestel.net

Occasions d'affaires

Vous voulez gagner plus d'argent? Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

Fatigué des problèmes informatiques? Réparation / Entretien d'ordinateur / Mise en réseau / Services conseils. Dix ans d'expérience dans le domaine. Travail efficace et garanti.

Contactez Félix Turcotte felixturcotte@mediaphonie.net ou 867 335-9981

Pour petits travaux d'entretien et travaux de peinture, contactez Félix Turcotte. Satisfaction garantie. felixturcotte@gmail.com ou 867 335 9981.

Astrologie/horoscope

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonnez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59\$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES

ABONNEMENT

- Scènes communautaire, yukonnaise et nationale
- Rubriques variées
- Section carrières et professions

Nom : _____

Adresse : _____

Je joins mon chèque au montant de
26,25 \$ pour une année
(100 \$ à l'étranger).

Faites parvenir à l'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon, Y1A 2K1